

# REVUE MUSICALE DE L'UGDA



<b>Fédération / Mutuelle / Centre du documentation</b>	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 46 25 36-1 • Fax : 47 14 40 • Courriel : direction@ugda.lu • Web : www.ugda.lu Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h00 • Standard téléphonique : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h30
<b>Ecole de musique</b>	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 22 05 58-1 • Fax : 22 22 97 • Courriel : ecole@ugda.lu • Web : www.ugda.lu Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h00 - 16h30
<b>Ecole de musique du Canton de Clervaux</b>	Montée du Château • B.P. 70 • L-9701 Clervaux • Tél. : 92 96 76-1 • Fax : 92 96 76-76 • Courriel : mcc@ugda.lu • Web : www.ugda.lu Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h30 - 16h30

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Fonction	Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
Président	GIRSCH Gilbert	4 Rue Eich, L-8354 GARNICH	30 82 22 / 621 25 36 04	gilbert.girsch@ugda.lu
Vice-Président	KÖLLER Robert	289A Route d'Arlon, L-8011 STRASSEN	621 37 10 84	robert.koeller@ugda.lu
Secrétaire général	THILL Marc	21 Rue Schafsstrachen, L-2510 STRASSEN	621 26 35 03	marc.thill@ugda.lu
Trésorier général	HEINEN André	3 Op Der Knupp, L-7432 GOSSELDANGE	621 16 22 29	andre.heinen@ugda.lu
Membre	DONVEN-ROSSETTI Adèle	30 Rue de l'Usine, L-4490 BELVAUX	621 23 34 17	donvenm@pt.lu
Membre	EBERT Silvia	51 Rue du Baerendall, L-8212 MAMER	691 11 94 94	sophokles1999@icloud.com
Membre	HEINTZEN Joe	14 Rue Th. Bassing, L-9405 VIANDEN	83 45 72 / 661 22 08 52	joheintz@pt.lu
Membre	KETTEL Claudine	10 Rue Scheerbach, L-7625 LAROCLETTE	621 26 78 17	musikant@pt.lu
Membre	KINNEN Jean-Paul	3 A Wokelt, L-8715 EVERLANGE	23 63 91 88 / 621 16 59 46	kinnfam@pt.lu
Membre	KRAMER Susanne	28A Beschmontsbongert, L-7526 MERSCH	23 63 07 03 / 691 48 08 21	besus.kramer@gmail.com
Membre	KRIER Emile	20 Rue des Prés, L-8089 BERTRANGE	691 31 05 56	kriere@pt.lu
Membre	MICHEL Pol	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	661 82 35 08	sound-light-vision@live.com
Membre	ROULLING Roger	27 Rue d'Ottange, F-57330 VOLMERANGE		roger@gmx.fr
Membre	THILL Danielle	87 Rue de Kleinbettingen, L-8436 STEINFORT	691 39 51 60	danieth@pt.lu

### DÉLÉGUÉ DE L'UGDA

Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
BIRGEN Gilbert	6 Rue Guillaume Kremer, L-4999 SCHOUWEILER	37 01 49 / 621 29 43 41	gigubi@pt.lu
FELLENS Nico	16a Rue Joseph Conrad, L-9908 TROISVIERGES	99 77 41 / 691 30 10 00	nfellens@pt.lu
GOERGEN Francis	17 Rue Michel Rodange, L-4660 DIFFERDANGE	58 95 99 / 621 14 65 44	goefr@yahoo.fr
GRAVIER Maurice	12 Rue des Vergers, F-57570 CATTENOM	+33-3-82 55 46 74 / +33-6-88 81 76 00	maugralise@hotmail.com
HENCKES Guy	6 Rue des Prés, L-9907 TROISVIERGES	97 93 27 / 621 26 58 22	guy.henckes@education.lu
HENRION Romain	2 Allée du Carmel, L-1354 LUXEMBOURG	43 84 97	herom@pt.lu
KONTZ Josy	7 Place Sauerwiss, L-2512 LUXEMBOURG	42 52 44	josykontz@gmail.com
KREINTZ Jos	7 Um Klaeppchen, L-5720 ASPELT	23 66 87 15 / 621 24 50 49	jkreintz@pt.lu
KRUMMES-LIST Monique	30 Rue de Steinfort, L-8371 HOBSCHEID	691 66 52 70	krupa@pt.lu
MAMER Robert	11 Bousserwee, L-8818 GREVELS	88 80 01 / 691 70 69 43	rmamer@pt.lu
MICHEL Angèle	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	47 19 27 / 661 52 77 74	michels1@pt.lu
OSWEILER Romain	7 Rue de Dickweiler, L-6571 OSWEILER	72 66 23 / 691 91 56 66	romain.osweiler@rosportmompach.lu
RIES Romain	4 Rue Lumière, L-3516 DUDELANGE	51 77 89 / 621 63 73 07	javiejones@pt.lu
ROETTGERS-DE ROND Myriam	12 Rue Paul Dentzer, L-9907 TROISVIERGES	691 64 08 25	myriamderond@yahoo.de
SCHAMMO Jean	66 Rue des Champs, L-7217 HELMSANGE	33 84 12 / 621 74 73 78	jeanscha@pt.lu
SCHROEDER Raymond	18 Um Weiher, L-9805 HOSINGEN	26 91 07 93 / 621 24 42 85	
UEHLEIN Bernd	2 Rue Paul Faber, L-6785 GREVENMACHER	621 24 61 49	b.uehlein@pt.lu
WAGNER-HEITZ Arlette	114 Cité Paerchen, L-3879 SCHIFFLANGE	54 70 13 / 691 64 38 32	pierrot@internet.lu
ZEIMET-SCHROEDER Monique	6 Rue de la Sapinière, L-5571 REMICH	23 69 87 64 / 661 61 38 08	moniquezeimetschroeder@gmail.com



## Le printemps en musique

Photo : [www.unsplash.com](http://www.unsplash.com)

### Adresses utiles 2

### Impressum - Sommaire 3

### Editorial 5

*Il faut encore s'armer de patience !*

### Rétrospective

Assemblées régionales de l'UGDA 7

51<sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle  
158<sup>e</sup> Congrès fédéral de l'UGDA 9

### L'UGDA en action

Programme d'action 2021 14

Programme pluriannuel 15

### Communiqués

VLAMO - Competition Contest 2021 16

COVID-19 Informatioun fir d'Veräiner 17

OPERAMUS - Nei Duebel CD 18

REIS DEMUTH WILTGEN - Nei CD 18

Inscription par l'UNESCO des  
"Haupteschbléiser" 19

Lëtzebuenger Lidderbuch - Band 2 22

Lëtzebuenger Pianosheft 30

Spiritual Quest - Nei CD 30

EVEA 31. Interregionale Jugendwoche 31

### En mémoire

René Schickes & Pierre Nimax 4

Raymond Frantz 6

### Interview

Wat ass "immateriellt Kulturierwen"? 26

### Ecole de Musique

### Stages et formations 23

### Les sociétés en action

Cercle Mandoliniste Mun. Differdange 33

Harmonie des mineurs Esch/Alzette 34

Kanner- a Jugendchouer Konsdref 34

Fanfare Stroossen 35

Harmonie Gemeng Mamer 35

Museksfrënn Gemeng Noumer 36

Douane's Musek 38

Harmonie Mun. Mondorf-les-Bains 38

Harmonie Eilereng 39

Harmonie Mun. Grevenmacher 40

Harmonie Waasserbëlleg 40

Musek Gemeng Helperknapp 41

Société de musique La Lyre Hellange 41

Fanfare Frisange 42

Harmonie Useldeng 43

### Petites annonces

A vendre 44

Postes vacants 45

### Calendrier des manifestations 46



### Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif,

Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut Patronage de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

### REVUE MUSICALE

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN  
Tél. : (+352) 46 25 36-1 / Fax : (+352) 47 14 40  
E-mail : revue-musicale@ugda.lu  
Internet : www.ugda.lu

### Revue Musicale N° 1/2021

84<sup>e</sup> année

Lëtzebuenger Museks-Zeitung  
Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Périodicité : trimestriel

Tirage : 10.500

Contrat P&T : I7UGDA

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

### Responsables de l'édition :

Bureau exécutif, Conseil d'administration et Direction de l'Ecole de musique de l'UGDA

Layout : Maité Louis, Raoul Wilhelm

Imprimerie : printolutions s.à.r.l., Luxembourg

Administration, abonnement et publicité :  
Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite aux sociétaires des sociétés affiliées à l'UGDA, aux enseignants et aux élèves de l'Ecole de Musique de l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

### Prochaine édition : 7 juin 2021

En couverture : *Retrospective Quartett - Congrès fédéral de l'UGDA 2021*  
(Photo : Viviane Heinen)





Les membres du Conseil d'administration et les délégués de l'UGDA, les membres des Conseils d'administration de l'Ecole de Musique de l'UGDA et de la Mutuelle de l'UGDA, la direction et le personnel de l'UGDA et de l'Ecole de Musique de l'UGDA font part avec tristesse du décès de

### **Monsieur René SCHICKES**

09.07.1934 - 18.01.2021

**Délégué régional honoraire de l'UGDA**

Délégué régional de l'UGDA de 1977 à 1998,  
Président du Syndicat Enseignement Musique et Chant  
du Canton de Clervaux de 1983 à 2003.

L'UGDA a perdu un précieux collaborateur et ami de longue date, qui s'est distingué pendant plus de 20 ans par son dévouement et son engagement exemplaires dans ses missions au service de la musique et du chant qu'il a assumées avec une grande rigueur et compétence.

Nous garderons de lui un souvenir inaltérable et présentons à sa famille endeuillée nos très sincères condoléances.



L'Union Grand-Duc Adolphe  
a le triste devoir de faire part du décès de

### **Monsieur Pierre NIMAX**

22.09.1930 - 20.01.2021

**Chef de chœur, chef d'orchestre et compositeur d'œuvres  
pour chorale et orchestre d'harmonie**

Collaborateur de l'UGDA et de l'Ecole de Musique de l'UGDA  
en qualité de chef de chœur, conseiller musical et membre de jury.

L'UGDA a perdu un précieux collaborateur et ami, qui s'est distingué par son grand engagement et son aide inestimable dans l'organisation des activités musicales de notre fédération et de son Ecole de musique, notamment comme chef d'orchestre, chef de chœur, compositeur et membre de jury des projets et concours de la fédération, collaborateur du centre de documentation, conseiller musical et examinateur de l'Ecole de musique. Le monde culturel luxembourgeois a perdu un compositeur et chef de chœur et d'orchestre de très grand talent.

Nous garderons de lui un souvenir inaltérable et présentons à sa famille endeuillée nos très sincères condoléances.



## *Il faut encore s'armer de patience!*

Gilbert GIRSCH | Président de l'Union Grand-Duc Adolphe

[www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)

*Chers amis,*

*L'Assemblée générale de la Mutuelle et le Congrès fédéral de cette année entreront dans les annales de notre histoire comme étant les premiers qui se sont tenus en visioconférence et, même si tout s'est très bien passé, nous espérons bien que ce seront aussi les derniers!*

*Nous avons eu l'honneur, à cette occasion, d'accueillir Madame la Ministre de la Culture Sam Tanson qui n'a pas manqué de réitérer son soutien aux associations culturelles et de remercier les membres de ces associations pour leur grand engagement et leur flexibilité en cette difficile période de crise sanitaire.*

*Malheureusement, l'évolution de la situation pandémique ne permet pas d'entrevoir, dans l'immédiat, un relâchement des mesures restrictives et la tendance actuelle semble plutôt aller vers des restrictions plus sévères en raison des nouveaux variants plus contagieux de la COVID qui sont apparus ces derniers mois.*

*Dans cette situation, le gouvernement luxembourgeois ne peut pas faire abstraction de la pression internationale et des mesures imposées dans les pays voisins, mais la Ministre de la Culture a assuré que la relance de la vie culturelle associative figurait sur la liste des priorités de son ministère et qu'un concept a été élaboré en ce sens pour la prochaine phase de relâchement. Il faut donc encore s'armer de patience et espérer que la perspective des vaccinations nous rapprochera vite de cette prochaine phase de relâchement.*

*Pour l'UGDA et ses associations-membres, le Congrès fédéral de cette année revêtait un caractère crucial pour donner une nouvelle impulsion face aux effets de la pandémie sur la vie culturelle, car il est important que les activités musicales puissent reprendre rapidement en plus grand effectif au sein des associations, tout en respectant un concept sanitaire approprié.*

*De fait, de nombreuses associations, et notamment de nombreuses chorales, ont été quasiment condamnées à l'arrêt par les mesures restrictives pour diverses raisons : soit que les salles de répétition ne sont plus mises à leur disposition, soit que les dimensions de ces salles ne sont pas adaptées à la situation sanitaire, soit que leurs membres font majoritairement partie des catégories de la population à risque, soit pour de nombreuses autres causes qui empêchent le rassemblement de l'effectif des associations.*

*Or la vie associative est fondée sur des valeurs de solidarité et de cohésion sociale qui seront essentielles pour la Société après cette crise sanitaire destructrice. Sans compter que nous risquons de perdre en cours de route toutes les générations futures qui n'auront pris ni l'envie ni l'habitude ni l'attachement de la vie associative. Elles passeront malheureusement et certainement à côté de cette expérience de vie collective si enrichissante et si formatrice pour l'avenir de la Société.*

Gilbert GIRSCH  
Président



L'UNION GRAND-DUC ADOLPHE

a le triste devoir de faire part du décès de

**Monsieur Raymond FRANTZ**

16.08.1933 - 07.02.2021

Membre du Comité central de l'UGDA de 1971 à 1979

Secrétaire de l'UGDA de 1972 à 1974

L'UGDA a perdu un précieux collaborateur, qui s'est distingué par son dévouement et un engagement exemplaire pour la fédération.

A sa famille en deuil, nous présentons nos sincères condoléances et garderons du cher défunt un souvenir ému et inaltérable.

**PENSÉ POUR NOS  
MEMBRES. PAS POUR  
DES ACTIONNAIRES.**

**DEVENEZ MEMBRE ET  
PROFITEZ DES  
AVANTAGES OPERA  
PLUS GRATUITEMENT  
PENDANT UN AN.**

Pour plus d'informations,  
rendez vous sur [raiffeisen.lu](http://raiffeisen.lu)

**LA BANQUE QUI APPARTIENT  
À SES MEMBRES**



**Raiffeisen**



7. - 10. Dezember 2020

# Regionalversammlungen 2020

Rapport

Text : **Robert KÖLLER** | UGDA Generalsekretär

Wéinst dem Lockdown an der COVID-Pandemie goufen déi normal Regionalversammlungen, di den 7. Dezember zu Miersch am Kulturhaus, den 10. Dezember zu Esch am Stadhaus an den 13. Dezember zu Wäiswampech am Centre Culturel stattfanne sollten ofgesot. Si goufen duerch zwou Video-Konferenzen aus de Büroe vun der UGDA eraus ersat, de 7. an 10. Dezember. Insgesamt 173 Veräiner hunn sech hei ugemellt gehat a waren, trotz e puer technesche Problemer, bis zum Enn mat dobäi.

Ugangs huet de President Gilbert Girsch d'Verrieder vun all dese Veräiner begréisst, an de Leit vum Bureau exécutif a vum Conseil d'administration vun der UGDA Merci gesot fir di geleeschten Aarbecht am vergaange Joer. Besonnesch Merci gesot huet hien dem Raymond Peters, deen aus gesondheetlechen a familentechnesche Grënn seng Demissioun als Member vum Conseil a Vize-President eraginn huet. Et sinn och 2 Plazen am Conseil fräi, op déi Kandidaten sech kéinte melle fir sech bei der Federatioun z'engagéieren.

An trotz de Restriktiounen duerch d'Pandemie-Gesetzer gouf vill geschafft am vergaangene Joer, wéi de Generalsekretär Rob Köller duerno a sengem Aktivitéitsbericht duerleeë konnt. Schwéierpunkten heibäi ware natierlech d'Informatioun un d'Veräiner iwwert all Evolutioun vun de Restriktionsmesuren, Erschaffe vun engem Hygiëneskonzept dee vun der Santé guttgeheescht gouf, Interventiounen bei den Autoritéite fir Veräinsaktivitéit weiderhin op engem Minimum méiglech ze maachen. Des Weidere gouf profitéiert fir sech Gedanken iwwert d'Finanzsituatioun vun der Federatioun ze maachen an iwwer Manifestatiounskonzepter an der Zukunft, a schlussendlech gouf den Archiv opgeschafft an

duerchstrukturéiert, esou dass geschwënn nees wäerten eng ronn 22.000 Wierker accessibel sinn.

An d'Zukunft gekuckt gouf mat dem Programm d'Action fir 2021, deen awer fir de Kongress schonns nees nei definéiert muss ginn.

Den André Heinen ass als Tresorier vun der UGDA dunn op d'Finanziell Situatioun agaangen, an op d'Analysen an d'Iwwerleeungen di de Conseil d'Administration gemaach huet. Insgesamt gëtt d'Resultat 2020 natierlech vill manner defizitär wie budgetiséiert, well ganz vill Aktivitéiten einfach net stattfanne konnten. Déi sinn dann awer nëmmen op e spéidert Joer reportéiert, an d'Analyse bleift duerchaus gültig. Hien ass dann och nach op d'Finanzhëllef vum Kulturministère un d'Veräiner agaangen, an op de Verdeelerschlüssel deen ugewannt gouf. Hei gouf et keng Reklammatiounen.

E neien Delegéierte gouf vun deenen zwou Versammlungen ugeholl, den Här Bernd Uehlein, dee vun der Chorale Municipale vu Gréiwemaacher virgeschloe gouf.

Duerno huet de Raoul Rollinger, Inspekter beim Centre Commun de la Sécurité Sociale, a Member vun den Troaterbattien, e Virtrag iwwert d'Sozialversécherunge fir Dirigente gehalen, wou hien am Detail erkläert huet, Wien, Wéini a Wou muss ugemellt ginn. Och verschidde Beispiller vun der Haaptberuffssituatioun vun Dirigente goufen duerchgespillt. D'Powerpointpresentatioun vun dësem Virtrag gouf duerno un all Veräiner geschéckt.

No enger Rei Froen, déi Prezisiounen zur Securite Sociale fir Dirigente waren, konnten di zwou Versammlungen dann ofgeschloss ginn.



# CMCM

ÄR GESONDHEETSMUTUELLE  
ZANTER 1956



**OP ELENG,  
ZU ZWEE ODER ZU MÉI.  
DAT MÉCHT  
KEEN ËNNERSCHEED.**

Är CMCM Cotisatioun bleift onverännert, och wann Är Familljesituatioun ännert.

Och Loscht Member ze ginn? Méi Info op [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu) 

**Do, wann Dir eis braucht.**

 [cmcm\\_luxembourg](https://www.facebook.com/cmcm_luxembourg)  [@cmcm.lu](https://www.instagram.com/cmcm.lu)  [CMCM Luxembourg](https://www.youtube.com/cmcm_luxembourg)  [cmcm.lu](https://twitter.com/cmcm.lu)  App





Sonntag, 31. Januar 2021, Conservatoire vun der Stad Lëtzebuerg :

## 51. Generalversammlung vun der UGDA Mutuelle – Rapport

Text : **Robert KÖLLER** | Generalsekretär | Fotoen : **Viviane HEINEN**

De President huet um 10 Auer d'Versammlung opgemaach mat der Begréissung vun de Gäscht. Uwiesend waren nieft de Membere vum Conseil d'administration déi op der Bühn present waren, Verrieder vun de Veräiner, déi iwwer Video-Konferenz bäigeschalt waren, an als Éieregäscht de Christian Schumacher, Präsident vun der Federatioun vun de Mutuellen, Fabio Secci, Direkter vun der CMCM, Olivier Gengler als Representant vun der Lalux.

De Generalsekretär Robert Köller huet dunn de Rapport vun den Aktivitéite vum leschte Joer gemaach. 2020 huet ugefaange mat enger Séance académique fir de 50ten Anniversaire de 25. Januar 2020 am Casino Syndical zu Bouneweg.

Nieft de Verrieder vun eise Veräiner konnten zueräich Éieregäscht begréisst ginn, dorënner den Éierepresident vun der UGDA Jacques Santer, eis Présidents honoraires Robert Weyland a Martine Deprez mam Éieren-Generalsekretär Gilbert Birgen, vun der FNML de President Christian Schumacher an de Vize-President Pierre Back, vun der CMCM de Generalsekretär Nico Düsseldorf an den Direkter Fabio Secci, vum Ministère de la Sécurité Sociale, de Premier Conseiller de Gouvernement Habilio Fernandes, vun der Direktioun vun der LaLux d'Häre Steve Balance an Oliver Gengler, den Europadeputéierte Marc Angel souwéi de Maurice Bauer Schäfte vun der Stad Lëtzebuerg.

Vill Vetrieder vun deenen anere Mutuellen waren och present. No enger musikalescher Introduktioun vun der Musek vum Landesverband ënnert der Direktioun vum Ralph Massard, huet de President Gilbert Girsch all Gäscht begréisst. Duerno goung de Generalsekretär op d'Geschicht vun der UGDA Mutuelle an hir Entwécklung zanter der Grënnung op den Dag genee op derselwechter Plaz viru 50 Joer an. Weider Riedner waren dunn de Vetrieder vum Ministère, de President vun der FNML, den Direkter vun der CMCM, de Verrieder vun der Lalux, souwéi de Schäfte vun der Stad Lëtzebuerg fir der Jubilargesellschaft hir beschte Wënsch fir d'Zukunft auszedecken, a Weer fir déi weider Zesummenaarbecht opzeweisen.

Et gouf bei dëser Geleeënheet eng Seriegraphie op Basis vun engem Bild vum fréiere Generalsekretär Gilbert Birgen, dat déi verschidde Gebaier duerstellt an deenen d'UGDA-Mutuelle an hirer Geschicht logéiert war, an eng speziell Cuvée Crémant vun der Vinsmoselle un all Leit déi do waren als Souvenir-Cado verdeelt.

Dem Landesverband an der Verbandsmusek e grouse Merci, dass si eis de Sall gestallt hunn an och fir de musikaleschen Encadrement vun der Feier.

De 26. Januar 2020 war dunn d'Generalversammlung vun der Mutuelle, am Kader vum UGDA Kongress.



De Comité vun der Mutuelle huet sech dëst Joer COVID-bedéngt, an duerch d'Baisse vun den Aktivitéiten déi doraus resultéiert, manner oft gesinn, insgesamt 5 mol.

Bei der Stierkeess huet eis Mutuelle 44 mol Stierfgeld un d'Famill ausbezelt, wann ee vun eise Membere gestuerwen ass, wat en Total vun 26.582,03 € ausmécht.

Bei de Sinistere goufen et am Joer 2020 folgend Situatiounen déi bei der LaLux deklariéiert gi sinn :

Haftpflicht : 2 mol,  
Accidenter mat Kierperschued : 2 mol,  
Schued un den Instrumenter : 32 mol,  
Kasko op den Autoen : 16 mol.

Bei de Memberszuelen ass ee weidere Réckgang ze verbuchen, wat dorops zréck ze féieren ass, dass sech e puer Gesellschaften wéinst Mangel un Aktivitéit a COVID-Zäiten ofgemellt hunn. Insgesamt mëscht dat eng ronn 100 Membere manner wéi dat Joer virun aus.

De Generalsekretär huet drop higewisen, dass dëst Joer nach eng Assemblée Générale Extraordinaire zesummegeruff gi muss fir d'Statuten un dat neit Gesetz iwwer d'Sociétés de Secours Mutuels dat 2019 gestëmmt gouf a bis 2022 ëmgesat muss ginn, unzepassen.



Den Tresorier André Heinen huet duerno de Finanzbericht fir 2020 presentéiert, deen aus 2 Grënn gutt ausgesäit. Engersäits si manner Dedommagement gewiescht well wéinst COVID manner Aktivitéit bei de Veräiner war, an d'Récklage vun der Mutuelle, déi op Decisioun vum CA an

enger Lëtzbuerger UCITS-Sicav investéiert sinn, hunn sech gutt entwéckelt.

D'Keeserevisoren hunn dem Tresorier an hirem Bericht eng propper Buchféierung an eng gutt Gestiou vum de Finanzen attestéiert, an der Assemblée proposéiert dem Tresorier an dem Conseil d'Administration Entlaaschtung ze ginn.

De President Gilbert Girsch huet dunn d'Versammlung gebieden iwwert déi 2 Berichter elektronesch ofzestëmmen. De Conseil an déi 2 Berichter vum Generalsekretär a vum Tresorier kruten dunn zu 100% Entlaaschtung vun der Versammlung.



Duerno huet den Tresorier misse virschloen, dass 2 Veräiner ausgeschloss ginn, well se hir Cotisatiounen net bezuelt hunn.

Et sinn dëst :

Grupo Folclorico da Mocidade Portuguesa do Luxembourg, Grupo Etnografico do alto Minho

Obwuel Rappeller erausgoungen, an och virgeschlo gouf, Veräiner di Problemer hätten sollten sech mam CA a Verbindung setzen, kouw hei absolut keng Reaktioun.

D'Versammlung huet den Ausschloss vun deenen 2 Veräiner ugeholl.

Vun den Eechternoacher Troaterbattien kouw eng Demande fir d'Bezuele vun de Cotisatioune kënnen aussetzen, well Si den Ament keng Recetten hunn. Des Demande gouf och ugeholl.

Den Tresorier André Heinen huet dunn nach d'Tariffer fir 2021 presentéiert, déi onverännert bleiwen, ausser déi Tariffer déi indexgeboun sinn, sollt eng Indexbranche erfalen. Hien huet dann och erkläert dass déi Verantwortlech vun der Lalux proposéiert hätten, net den Tarif vun de Policen ze reduzéieren, mä d'UGDA an de nächste Joren substantiell bei verschiddene Projeten z'ënnerstëtzen.

Och des Virschléi goufen vun der Versammlung ugeholl.

Nodeems duerno an der fräier Diskussioun kéng Froe koumen, huet de President Gilbert Girsch d'Versammlung zougemaach.

## CENTRE ECOLOGIQUE ET TOURISTIQUE PARC HOUSEN



Déi ideal Platz fir ären nächste Museksstage z'organiséieren!

- ♪ Grousse Prouf- a Concertsall (max. 120 Leit)
- ♪ 4 Proufsäll (max. 30 Leit)
- ♪ Sonorisatiounsanlagen
- ♪ Mobil Bühn a Belichtung
- ♪ Headsets, kabellos Mikroen



**Herberg am Parc :**

1zel, 2er, 4er Zëmmer mat privatem Buedzëmmer an Toilette  
Kaffi (Moies) mat abegraff

**Kantin :**

Dagesmenü iwwert Reservatioun méiglech

**Owes :**

E Patt op der Terrasse oder awer e flotte Grillowend mat der ganzer Equipe an eiser Grillhütt

Centre Ecologique et Touristique Parc Housen | 12, Parc | L-9836 Hosingen  
Tél.: 92 95 98 – 700 | Fax: 92 95 92 – 701 | [centre.ecologique@sispolo.lu](mailto:centre.ecologique@sispolo.lu) | [www.sispolo.lu](http://www.sispolo.lu)



Sonntag, 31. Januar 2021, Conservatoire vun der Stad Lëtzebuerg :

## 158. UGDA Kongress

Rapport

Text : **Marc THILL** | UGDA Generalsekretär | Fotoen : **Viviane HEINEN**

Direkt an der Suite vun der 51ter Generalversammlung vun der UGDA Mutuelle, a no engem musikaleschen Interlude vum "Retrospective Quartett" huet e Sonnden, den 31. Januar 2021, den **158ten Kongress vun der Union Grand-Duc Adolphe** am Conservatoire vun der Stad Lëtzebuerg ugefaangen.



D'Mesuren géint Verbreedung vum Covid-19 Virus sinn bei der Organisatioun vum Kongress respektéiert ginn. Sou war et fir d'éischt Kéier wou d'UGDA hire Kongress per Visiokonferenz organiséiert huet. Apart-TV huet de Kongress gefilmt an déi affiliéiert Veräiner konnten sech via ee spezielle Logiciel bäischalten a mat ofstëmmen. Et war just bedauerlech, dass eng temporär Panne d'Kommunikatioun mat de Veräiner iwwer Mikro verhënnert huet. Déi 187 Veräiner, déi deelgeholl hunn, konnten awer hir Froen schrëftlech am "Chat" vum Logiciel stellen.

No der Usproch vum UGDA President Gilbert Girsch, ass d'**Kulturministesch Sam Tanson** an hirer Interventioun op d'Situatioun vun der Kultur, a vun de Veräiner während der Kris vum Covid-19 Virus agaangen.



No enger Gedenkzeremonie un déi Verstuerwen, wou dëst Joer besonnesch un d'Hären Aloyse Massard, André Reichling, René Schickes, an de kierzlech verstuerwenen Pierre Nimax geduecht ginn ass, huet de statutareschen Programm ugefaange.

Mat engem unanime Vote dofir ass de "Schëfflenger Theater" als neie Veräin an d'UGDA opgeholll ginn. Exklusivitéit vum Veräiner, vum "Grupo Folclorico da Mocidade Portuguesa do Luxembourg" a vum "Grupo Etnografico do alto Minho", sinn et leider wéinst net bezuelten Cotisatiounen ginn. Dës Veräiner haten och déi, wéinst der Covid-19 Kris exzeptionell Méiglechkeet, een temporären Ausstand ze kréien net genotzt. 99% vun den walberechtigten Veräiner hunn fir d'Exklusivitéit gestëmmt.

De Verwaltungsrot huet sech gefreet d'**Madame Adèle Donven-Rossetti** (Bieleser Musek) an den **Här Roger Roulling** (Harmonie Éilereng) als nei Memberen dierfen ze begrëssen. Een unanime Vote dofir huet hir Nominatioun an de Verwaltungsrot bestätegt.

Nodeems de Raymond Peters aus gesondheetlechen Grënn säin Mandat als UGDA Vize-President néier geluegt huet, waren 99% vun den walberechtigten Delegéierten dofir dass de Büro mat véier Memberen weider schafft. 97% waren duerno dofir dass zwou Funktiounen am Büro aus organisatoresche Grënn getosch gi sinn. Domat ass de Robert Köller lo UGDA Vize-President an de Marc Thill neien Generalsekretär.



Een neien UGDA Delegéierten, den **Här Bernd Uehlein** (Chorale Municipale Grevenmacher) gouf mat engem unanime Vote bestätegt.

Am **Aktivitéitsbericht** huet de Robert Köller dunn Bilanz gezunn vum Joer 2020. Ee Programm deen leider wéinst der Covid-19 Kris zimmlech moer ausgefall ass, a sech op "Séance académique fir de 50ten Anniversaire vun der UGDA Mutuelle (25. Januar 2020 – Casino Bouneweg), den 157ten Kongress vun der UGDA mat der 50ter Generalversammlung vun der UGDA Mutuelle (26. Januar 2020 - Conservatoire Stad Lëtzebuerg), d'Iwwerreechen vun den Auszeechnungen vum Gouvernement a vun der Federatioun (12. Oktober 2020 – Centre Paul Barblé Stroossen), an op zwou Regionalversammlungen per Visiokonferenz (7. an 10. Dezember 2020) limitéiert.

Trotz allem ass d'**Revue musicale** dräi Mol raus komm an d'Lëtzebuenger Volleksdänz sinn an den Inventaire national du Patrimoine culturel immatériell ageschriwwen ginn.

**D'Museksschoul** ass frou matzedeelen, dass den 17. Januar 2020 eng Konventioun tëschent der Museksschoul an dem Ministère de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de l'Enfance ënnerschriwwen ginn ass.

Een vun de groussen Projeten, den nach duerchgefouert konnt ginn, war den 8. Februar 2020 de "Songe d'une Nuit d'hiver", eng nei Kreatioun an eng Welturofpféierung vum Ida Gotkovsky. Dunn huet och Museksschoul sech missen den schwierigen Ëmstänn vun der Covid-19 Kris upassen. Dat ass hir trotz allem ganz gutt gegléckt mat der Kreatioun vun engem eegenen "youtube" Channel. Zweek "Flashmobs", "Beyond the clouds" den 21. Juni 2020 zu Hesper, an "We are the world" den 12. Juli 2020 zu Bouneweg, hunn dunn och d'Leit, am Respekt vun de sanitären Mesuren, zesammen bruecht fir ze musizéieren.

An de **Keeseberichter** huet den Generaltrésorier André Heinen bemierkt dass wéinst der Covid Situatioun d'Resultater e bëssen anescht ausgesinn wei gewinnt. Vill Aktivitéiten sinn zäitlech versat, oder reduzéiert ginn. Wichtig war et och fir d'Zukunft, dass de Verwaltungsrot vun der UGDA am Oktober 2020 sech genee Iwwerleeungen zum Budget gemaach huet.

Sou schléissen de Kont vun der Federatioun mat engem Excédent de Recettes vun 19.981,73 Euro, de Kont vun der Museksschoul mat engem Excédent de Dépenses vun -25.460,12 Euro an den Décompte vum Ordre Européen du Mérite Musical mat engem Excédent de Dépenses vun -528,32 Euro.

Een Resultat dat den Här Emile Noesen, stellvertretend fir déi ganz Kommissioun des Vérificateurs des comptes bestätegt huet. Den Aktivitéitsbericht ass dunn mat 98% an d'Keeseberichter sinn mat 100% vun de Stëmmen vun den walberechtigten Veräiner gutt geheescht ginn.

De Marc Thill huet dunn den **Aktiounsprogramm** an de **Programm Pluriannuell** vun den geplangten Aktivitéiten 2021-2023 virgestallt. Dës Programmer gesinn ee ganz normalen Oflaf vun de Aktivitéiten vir. Et wier een sech awer bewusst, dass wann d'Situatioun vun der Covid-19 Kris weider unhält, och hei Upassungen missten gemaach ginn.

Duerno huet de Robert Köller d'Projeten vun de Reglementer fir d'"**European Big Band Competition 2022**" zu Esch/Uelzecht an den "**UGDA / UMI Concours fir Blosmusek 2022**" zu Wëntger presentéiert. Bëid Concoursen sinn op fir d'Groussregioun. D'Reglementer sinn mat 100% vun de Stëmmen vun den walberechtigten Veräiner gutt geheescht ginn.

De Generaltrésorier André Heinen huet am nächsten Punkt vum Ordre du jour de **Budget 2021** vun der Federatioun mat engem Excédent de Dépenses vun -100.700 Euro a vun der Museksschoul mat engem Excédent de Dépenses vun -49.565 Euro virgeluecht. Cotisatioune a Beiträg un d'Federatioun fir d'Joer 2021 bleiwen onverännert.

Ofschléissend huet de Generaltrésorier André Heinen

nach eng Kéier de Reglement vun den méiglechen "Appuis financiers" un d'Veräiner virgestallt.

An enger Zeremonie ass dunn den austriedenden Memberen, Nico Schannel a Raymond Peters Merci gesot ginn. De Raymond Peters krut den Titel vum Éiere-Vize-President unerkannt.

A senger Usproch huet de **Stater Schäffen Serge Wilmes** der UGDA Merci gesot fir hir Beméiungen an hofft geschwënn rëm eng normal kulturell Saison erliewen ze kënnen.



Den UGDA President Gilbert Girsch a sengem Schlusswuert huet erkläert, dass de Cadeau vum Partner LaLux, den normalerweise den Delegéierten aus den Veräiner um Kongress iwwerrecht gëtt, des Kéier mat der Post verschéckt gëtt, genesou wei d'Broschür vum Kongress.



No engem weideren musikaleschen Interlude vum "Retrospective Quartett" an dem Spillen vun der "Hémecht" um Piano duerch den Denis Ascani, ass dunn den 158ten Kongress vun der Union Grand-Duc Adolphe ofgeschloss ginn.



**08 au 10 avril 2022**

**Esch-sur-Alzette**

# **European Big Band Event**

**» Vendredi, 08 avril 2022**

**Concert d'ouverture**

**» Samedi, 09 avril 2022**

**» Dimanche, 10 avril 2022**

**Concours Européen pour Big Band**

**» Dimanche, 10 avril 2022**

**Concert de clôture**

**Proclamation des résultats avec  
remise des prix**

*Organisation :*

Union Grand-Duc Adolphe (UGDA)  
Conservatoire de musique de la Ville d'Esch-sur-Alzette  
Théâtre Esch-sur-Alzette

*Patronage et soutien financier :*

Ministère de la Culture  
Ville d'Esch-sur-Alzette  
SACEM Luxembourg  
Union Musicale Interrégionale (UMI)

avec le soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



## Principales actions 2021

avec l'appui financier du Ministère de la Culture

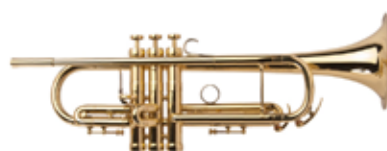
Date	Activité culturelle	Lieu	Partenaire
31.01.2021	51 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle et 158 <sup>e</sup> Congrès fédéral	Conservatoire de la Ville de Luxembourg	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / LaLux
A fixer	Remise de distinctions gouvernementales et fédérales et des prix «Sociétés à l'étranger»	Centre Arca Bertrange	Commune de Bertrange
20.06.2021	UGDA-Museksdag	Place d'Armes Luxembourg-Ville	Fête de la Musique a.s.b.l. / Ville de Luxembourg
20.06.2021	Flashmob «Fête de la Musique»	Luxembourg	École de Musique de l'UGDA
23.06.2021	Défilé non-militaire à l'occasion de la Fête nationale avec la participation des Sociétés de musique de la Commune de Hobscheid	Luxembourg-Kirchberg	État-major de l'Armée
04.07.2021	Journée des Jeunes	Centre culturel «Beim Nèssert» Bergem	Monnerecher Jongbléiser
17.10.2021	Rendez-Vous Mandolines et Guitares	Bettembourg	Cercle des mandolistes Bettembourg
21.11.2021	Journée nationale de l'Accordéon	Luxembourg-Limpertsberg	Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg (SMAL)
Pour mémoire	Concert en mémoire du Grand-Duc Jean	Philharmonie Luxembourg	Philharmonie Luxembourg
A fixer	Journée Nationale des Harmonies et Fanfares		
A fixer	Journée des Big Bands		



Muziekcentrale Lummen

Le spécialiste par excellence pour les instruments à vent et de percussion

Un large assortiment de toutes les marques renommées.  
Des locaux pour tester des instruments dans notre showroom.  
Et aussi la possibilité de tester des instruments chez vous.  
Entretien et réparations professionnels.



PERCUSSION ET  
CUIVRES DE NOTRE  
**PROPRE USINE**



Visitez  
notre nouveau  
magasin à  
Lummen!



Adams Muziekcentrale  
Bosstraat 73 Lummen (B)  
+32 (0)13 35 20 20



www.adams-music.be  
info@adams-music.be



## Programme pluriannuel

avec l'appui financier du Ministère de la Culture

Date	Activité culturelle	Lieu	Partenaire
<b>2022</b>			
30.01.2022	52 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle et 159 <sup>e</sup> Congrès de l'UGDA	Luxembourg – Conservatoire de la Ville de Luxembourg	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / LaLux
08.04.2022	Concert d'ouverture du Concours «European Big Band Event»	Théâtre Esch-sur-Alzette	Théâtre Esch-sur-Alzette
09.-10.04.2022	Concours européen pour Big Bands	Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette	Conservatoire de la Ville d'Esch-sur-Alzette
22.-24.04.2022	Theaterfestival	Artikuss-Soleuvre	Bieleser Theaterfrënn / Commune de Sanem
14.-15.05.2022	UGDA / UMI Concours fir Blosmusek	Wincrange	Société de Musique Wincrange / Commune de Wincrange
19.06.2022	UGDA-Museksdag	Place d'Armes Luxembourg-Ville	Fête de la Musique a.s.b.l. / Ville de Luxembourg
A fixer	Remise de distinctions gouvernementales et fédérales et des prix «Sociétés à l'étranger»	Centre Arca Bertrange	Commune de Bertrange
23.06.2022	Défilé non-militaire à l'occasion de la Fête nationale	Luxembourg-Kirchberg	État-major de l'Armée
<b>2023</b>			
29.01.2023	53 <sup>e</sup> Assemblée générale de la Mutuelle et 160 <sup>e</sup> Congrès de l'UGDA	Luxembourg – Conservatoire de la Ville de Luxembourg	Conservatoire de la Ville de Luxembourg / Ville de Luxembourg / LaLux
03-04.06.2023	Concours Européen pour Harmonies/Fanfares/Brass Bands	Luxembourg – Philharmonie	Philharmonie
18.06.2023	UGDA-Museksdag	Place d'Armes Luxembourg-Ville	Fête de la Musique a.s.b.l. / Ville de Luxembourg
23.06.2023	Défilé non-militaire à l'occasion de la Fête nationale : Luxembourg Marching Band (à confirmer)	Luxembourg-Ville	État-major de l'Armée
09.07.2023	Sängerdag	Remich	Ville de Remich





Composition Contest for Fanfare Band 2021

**VLAMO** The Flemish Association of Music Bands & Musicians

[www.vlamo.be](http://www.vlamo.be)

### Contest objectives :

- To enlarge the repertoire for fanfare bands in 2nd and 3th division.
- To stimulate composers to write pieces for this degree of difficulty.
- To contribute to the composers' and performers' international recognition.

### Content and timing :

VLAMO organises an international composition contest for fanfare band, with a timing as follows :

- August 31st 2021 : deadline to submit the composition (postmark or e-mail date counts).
- September 2021 : judging of the works and proclamation at the end of the month.
- The winning works will be performed at a later date.

### Prizes :

- Prize for the best work in 3th division (grade 1) : 2500 euro
- Prize for the best work in 2nd division (grade 2) : 2500 euro

### Rules :

- The composition must be written for fanfare band (instrumentation : see below).
- The composition's degree of difficulty is not higher than grade 1 (third division) or grade 2,5 (second division).
- The duration of the composition should be at least 6 minutes and no longer than 8 minutes (to be mentioned in the score).
- The submitted work is a stand-alone composition. Parts of a larger work (like a symphony or a suite) are not accepted.
- The submitted work has to be new and original, arrangements or re-orchestrations of existing compositions are not allowed.
- Each composer can submit only one work.
- Until the end of the contest, submitted works must meet the following criteria :
  - » the composition has not been published;
  - » the composition has not been performed during a public concert or broadcasted on any media;
  - » the composition has never received an award or a mention during another national or international composition contest.
- Participants must submit the full score and all band parts.
  - » This can be done by mail or by e-mail (PDF format only).
  - » Address : VLAMO (t.a.v. Martin Gobyn), Charles de Kerchovelaan 17, B-9000 Gent ([martin.gobyn@vlamo.be](mailto:martin.gobyn@vlamo.be)).
  - » A code word (or title), chosen by the composer, must be written on the scores.
  - » The scores are submitted together with a separate envelope (or file) with the same code word written on it. This envelope contains the completed registration form with the signed authenticity statement, a resume and a recent photo. (registration form : see below)
  - » The composer's name or anything that can lead to identification should not be noted anywhere on the score or on the parts.
- A professional jury will judge all submissions.
- The jury can decide not to award all of the prizes if the required level is not reached.
- The jury's decision cannot be appealed.
- If the award-winning composers want to publish their work, the score should mention the following : "winner of the International Composition Contest VLAMO 2021 (Belgium)".
- By participating, the participant accepts the conditions of the competition.

**Instrumentation fanfare band:**

- Soprano saxophone: non obligato
- Alto Saxophone: 1 – 2 parts
- Tenor Saxophone
- Baritone Saxophone: doubled by other instruments
- Es-cornet: doubled by other instruments
- Flugelhorn: 2 – 3 parts
- Trumpet: 2 – 3 parts
- Horn/althorn: 2 – 3 parts
- Trombone: 2 – 3 parts
- Baritone
- Euphonium
- Bastuba
- Percussion: maximum 4 players

For more information, visit the website at  
[www.vlamo.be](http://www.vlamo.be)





Informationne fir d'UGDA-Veräiner  
**COVID-19**  
Gülteg bis den 14. Mäerz 2021 Ännerunge méiglech

Niewent den allgemenge Sanitär-Reegele sinn ze befollegen :

**Museken :**

- **Blosmusek-Ensembelen** : bis 4 Musikante sinn erlaabt (den Dirigent abegraff !)  
Am Sätzen oder am Stoe spillen - Ofstand vun 2 Meter anhalen.

**Instrumentalensemblen (Perkussioun, Gittar, Mandolinn, Akkordeon) & Gesangsveräiner :**

iwwer 10 Leit sinn erlaabt ënnert folgende Konditiounen :

- Maskepflicht (ab 5 Persounen)
- am **Sätzen** spillen/sangen
- Ofstand vun 2 Meter ronderëm de Musikant/Sänger

**Folklorgruppen :**

- Maximum 10 Persounen
- Maskepflicht
- Ofstand vun 2 Meter
- KEEN direkte Kierperkontakt.

**Theatergruppen :**

Am Amateurberäich keng Aktivitéit méiglech.

Concerten am Sall sinn net méiglech

**Versammlungen :**

Versammlunge sollen sou wäit wéi méiglech per Visio-Konferenz ofgehalen ginn. Ass dat net méiglech, musse folgend Reegele respektéiert ginn :

- bis 4 Persoune – ouni Mask
- bis 10 Persoune – mat Mask – Ofstand vun 2 Meter
- bis 100 Persoune – mat Mask – Ofstand vun 2 Meter – Nominativ Sätzplaze

**Catering :**

Kee Gedrénks/lessen no der Prouf



**MIR SINN  
ALL DEEL VUN  
DER LÉISUNG**



• Cours de Piano,  
Keyboard et Accordéon

• Cours pour  
enfants et adultes

INSCRIPTIONS TOUTE L'ANNÉE

LEONARDO CASTELLANO 2, route de Cruchten  
ECOLE DE MUSIQUE (Bâtiment Pianos Elsen)  
COLMAR BERG L-7738 Colmar-Berg  
Tel. 621 149 038  
castleo@pt.lu



**reisser musik**  
Das größte Musikhaus in Trier

**Klaviere & Flügel.**  
Vom einfachen Schülerklavier bis zum hochwertigen Konzertflügel

**Mietklaviere.**  
Der einfache Einstieg in die beflügelnde Welt der Musik

**Klavierstimmung.**  
Erstklassiger Kundendienst durch kompetente Klavierbauer

**Digitalpianos.**  
Keyboards, Stage-Pianos, Digitalpianos, Digitalflügel

**MEHR**

**Gitarren.**  
Vom einfachen Schülerinstrument bis zur hochwertigen Konzertgitarre, Western- & E-Gitarren

**MUSIK**

**Schulinstrumente.**  
Blockflöten, Orff-Instrumente

**Noten/Songbücher.**  
Große Auswahl, auch Versand. Wir besorgen Ihnen jeden lieferbaren Titel.

**Sakralorgeln.**  
Sakralorgeln mit modernster Samplingtechnik

**CDs/DVDs.**  
Bei uns finden Sie eine vielfältige Auswahl von musikalischen CDs und DVDs

**Trier**

**Christian Reisser**  
Inhaber Georg Kern e.K.  
Ihr Musikhaus in Trier

Fleischstr. 30 - 31, 54290 Trier  
Tel.: +49 (0)651 978 45-0  
www.musikhaus-trier.de

## Operamus

Nei duebel-CD I.N.R.I.

E flotte Kaddo fir d'Ouschterfeierdeeg : eng duebel CD vun OPERAMUS. Wat passt besser zu Ouschteren wéi en Oratorium vum Jesus senger Passioun.

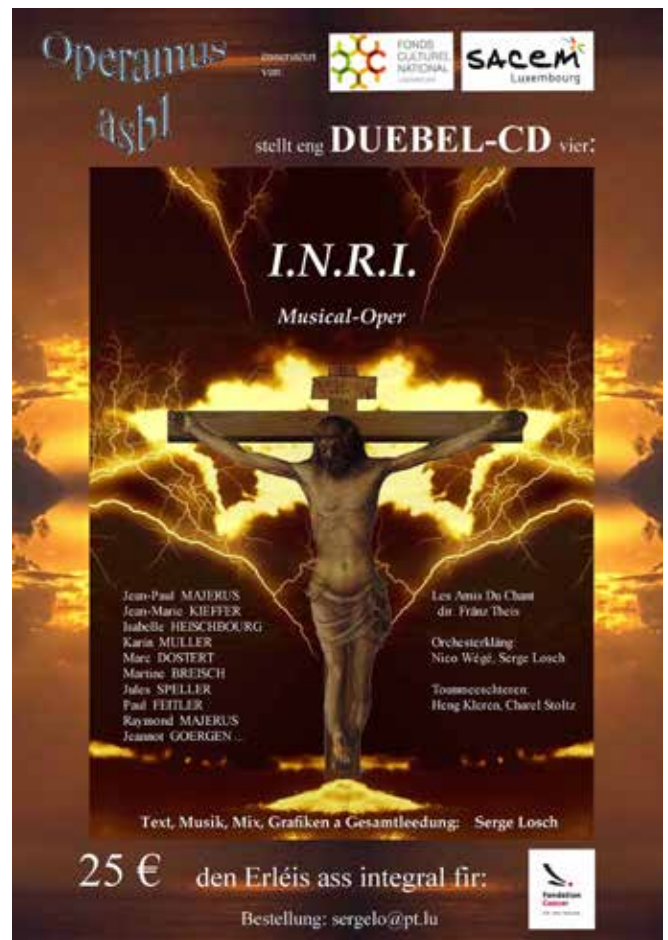
**Wien oder wat ass Operamus?** Operamus asbl gouf am Dezember 2017 gegrënnt fir Bünewierker mat lëtzebuenger Kënschtler opzeféieren.

Den Ufank sollt gemaach gi mam Serge Losch senger Musical-Oper "I.N.R.I.", a verschidene Stiler a Sproochen, mat der Passioun vum Jesus vu Nazareth als Thema. Doropshin gouf vill geschafft, ma leider ass ons deemools eng Opféierung aus verschidene Ursaache verwiert bliwwen an haut meescht Corona ons e Stréch duerch d'Rechnung.

Et gouf awer eng duebel CD opgeholl, un där vill bekannt lëtzebuenger Gesangs- a Musekskënschtler matgewierkt hunn. Dës CD, déi een a Coronazäiten gemittlech doheem oder ënnerwee lauschter kann, kënnt dir kafen andeems dir 25.-€ (+5€ Versandkäschten) op de Kont LU35 1111 7070 0468 0000 vun der OPERAMUS asbl iwwerweist, mam Vermierk "INRI-CD, Numm+Adress", dir kritt d' CD dann heem geschéckt (et ass extrem wichtig, da Dir bei ärer Iwwerweisung Numm a Virnumm, Hausnummer a Stroossennumm, Postcode an Uertschaft matdeelt, dat mécht d'Verschécke vun der CD vill méi einfach a méi séier).

De ganzen Erléiss vum Verkaf ass fir d'Fondation Cancer.

D'ganz Equipe vun Operamus wënscht Iech elo scho schéin Ouschteren.

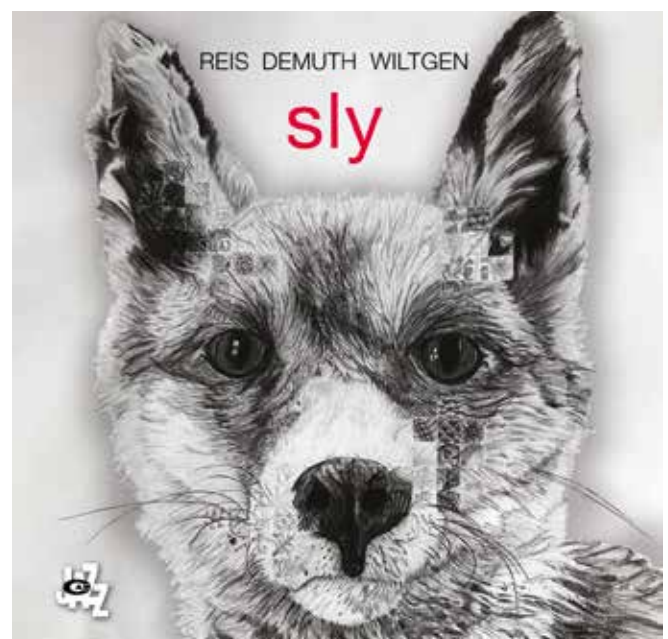


## Reis Demuth Wiltgen

Nei CD "SLY"

Michel Reis, Marc Demuth und Paul Wiltgen gehören schon seit Jahren zu den Ausnahmetalenten der Luxemburger Jazzszene. REIS DEMUTH WILTGEN spielt seit 1998 zusammen, anfänglich erst in Luxemburg und dessen Umgebung. Nach einer kurzen Pause findet das Trio 2011 wieder zusammen und veröffentlicht sein Debüt-Album in 2013 und geht weltweit auf Tournee und spielt, außer in Europa, auch in den USA, Kanada, Südamerika, Russland, Japan, Süd-Korea und China.

SLY pflegt die Tradition des Klaviertrios. Aufmerksamkeit wecken und dennoch komplett auf Effekte, Tricks und Muskelspiele verzichten. Auch heute können Pianotrios Geschichten erzählen, die ohne Worte fesseln und berühren. Drei Ausnahmetalente an ihren Instrumenten suchten und fanden im Laufe der Jahre die Zwischenräume neben den zahlreichen Klischees und Traditionen. Dort bewegen sich eingängige Themen, ansteckender Groove und vielschichtige Rhythmen wie in einem Mobile. Das Album besteht gänzlich aus neuen Kompositionen und bestätigt die starke künstlerische Identität des Trios in der heutigen Musikszene. Als Musiker ist man ständig in der Welt unterwegs, auf der Suche nach neuen



Herausforderungen und innovativen Ideen. Mit SLY versucht das Trio auch das Auseinandersetzen mit seinen Wurzeln, seiner Herkunft, und deren Wichtigkeit innerhalb des kreativen Prozesses, in den Mittelpunkt zu stellen. Nach ständigem Aufbruch, das Bleiben. Innovation verankert in der Tradition..



## Inscription par l'UNESCO des «Haupeschtrompfer - l'art musical des sonneurs de trompe» sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité

Le Ministère de la Culture et la Commission luxembourgeoise pour la coopération avec l'UNESCO ont l'honneur d'annoncer l'inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité (UNESCO) de «l'art musical des sonneurs de trompe, une technique instrumentale liée au chant, à la maîtrise du souffle, au vibrato, à la résonance des lieux et à la convivialité» par le Comité intergouvernemental de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, réuni en sa 15<sup>e</sup> session, exceptionnellement en ligne, ce 17 décembre 2020.

L'art musical des sonneurs de trompe est né au XVIII<sup>e</sup> siècle à la cour royale française. Depuis lors, cet art est devenu une tradition vivante dans nos régions, comme en témoigne de manière exemplaire la monumentale représentation allégorique du Grand-Duché de Luxembourg par Julien Lefèbvre (Hôtel Alfa, vers 1930, classé monument national). Aujourd'hui, dans notre pays, des hommes et des femmes de différentes nationalités, âges, et milieux sociaux, se retrouvent pendant leurs loisirs pour maintenir en vie ce patrimoine culturel.

Au Luxembourg, ces musiciens sont appelés «Haupeschtrompfer», du nom de saint Hubert, leur saint patron. Leur instrument, dit «naturel», car sans pistons, est sonné grâce à des techniques respiratoires très physiques, de préférence dans la nature, où son timbre archaïque peut résonner librement. Le chant joue également un rôle important dans la



## Les Trompes de Chasse Saint Hubert de Luxembourg Asbl

Contact:

Guy WAGNER  
42, rue de Bettembourg  
L-5811 FENTANGE  
G.-D. de Luxembourg  
Tél. +352 691 160 314



transmission de cet art musical. Sonnant sans partition, en redingote, les musiciens tournent le dos à l'auditoire pour lui faire écouter au mieux le son de leurs trompes. La convivialité, la rencontre avec des sonneurs d'autres pays, le lien avec la nature et le partage de ces valeurs au-delà des frontières sont des caractéristiques essentielles de cette tradition vivante.

À côté du répertoire classique international, les «Haupeschléiser» sonnent et composent également des fanfares dédiées au Luxembourg. Les «Haupeschléiser» participent activement à la vie culturelle du Grand-Duché et sont membres de l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), ainsi que de la Fédération des Trompes du Bénélux (FTB) et de la Fédération Internationale des Trompes de France (FITF).

L'art musical des sonneurs de trompe est inscrit à l'inventaire national du patrimoine culturel immatériel du Grand-Duché de Luxembourg depuis le 28 novembre 2018. Le 29 mars 2019, le Luxembourg avait déposé auprès de l'UNESCO, dans une démarche commune avec la France, la Belgique et l'Italie, une candidature multinationale pour l'inscription de cet art musical sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité.

La présente inscription des «Haupeschléiser» est pour le Luxembourg la deuxième inscription par l'UNESCO d'un élément de son patrimoine vivant, exactement 10 ans après l'inscription de la Procession dansante d'Echternach, et la première inscription d'un élément en multinational.

*Les trompes Saint-Hubert de Luxembourg existent depuis maintenant près de 50 ans. Présidé par son membre fondateur, Guy Wagner, ce groupe fait également partie de l'Union Grand-Duc Adolphe qui est la fédération musicale nationale du Grand-Duché et dont il a animé l'assemblée générale 2019.*

*Le groupe, inscrit en ASBL, organise également une école de trompes menée par son directeur musical: Bertrand BOURGEOIS, champion international et sonneur de talent reconnu dans le monde de la trompe.*

*Fort de ses nombreux sonneurs, le groupe a l'habitude de se produire en de nombreuses et diverses occasions: pour des mariages, des messes, des organisations caritatives (Télévie) ou officielles, des inaugurations, ainsi qu'une traditionnelle messe de Saint-Hubert que le groupe organise à Howald (G.-D. Luxembourg) chaque année.*

*Les Trompes de Chasse Saint-Hubert de Luxembourg ont également à cœur de tenir leur rang dans le milieu de la trompe de chasse en participant aux concours ou en s'offrant de l'organiser a plusieurs reprises en collaboration avec la FTB.*



Armée Luxembourgeoise  
**Musique Militaire**  
**Grand-Ducale**

# Concert de Bienfaisance

Oeuvres de John Williams, Gustav Mahler,  
Manuel de Falla, Kevin Houben, Abba, ...

**Direction musicale:**

LtCol Jean-Claude Braun

**24.03.2021 - 20h00**

Conservatoire de la Ville de Luxembourg

La présence du public sera limitée à cent personnes

Tickets: [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu) / 470 895-1 (à partir du 3 mars)

**Livestream via**

**[www.armee.lu/bienfaisance](http://www.armee.lu/bienfaisance)**



Don pour „Chiens Guides d'Aveugles au Luxembourg Asbl”  
sur le compte des „Frënn vun der Militärmusek”:

CCPLLULL: IBAN LU19 1111 1371 3776 0000

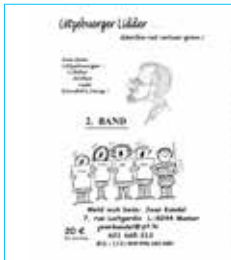


CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG



Chiens Guides d'Aveugles  
au Luxembourg Asbl





Lëtzebuerges Lidderbuch :

## "Een neit Buch mat ale Lidder" 2ten Deel !

Text : Jean KANDEL

Lëtzebuerges Lidder däerfen net verluer goen...

Ee Kulturschatz deen ëmmer méi wichteg, awer leider och méi rar gëtt, mussen mir gutt versueren, erëm flécken an deelweis erëm hierstellen.

Och kënnen Lëtzebuerges Lidder derzou bäidroen eis Sproch op méi eng lieweg a lëschtig Art a Weis zeléieren. Et ass net nëmme den Text vum Lidd mat all senge Strofen ma et kann een och de Sënn besprieden, wou et hier kënt, bei wéi enger Geleeënheet et entstanen ass. Eis Kultur a Liewensgewunnechten vu gëschter an haut ginn iwwer Lidder vermëttelt; ausserdeem bewierken an erreeche mir mat Lidder viles "zesummen, mat aneren Natiounen".

Sangen heescht :

- A) eng Geschicht oder iwwer en Thema erzielen,
- B) reimen – dichten,
- C) eng Melodie mat Begleedung derzou upassen,
- D) beweegung (Danz, Mimik, Taktinstrument).

Fir Senioren si Lëtzebuerges Lidder eng Gediechnes- a Gesondheetstherapie : Texter auswenneg léieren, däitlech aussprieden, alternativ sangen, matenee sangen, sech aneren upassen, riicht sëtzen, säin Otem kontrolléieren. Wat ee séngt muss ee mat Gefill ausdrécken, mat spieren, mat erliewen.

Sangen, besonnesch zesumme sangen, vermëttelt Gesellegkeet, Freed an Zefriddenheet.

Gesank a Musek hunn eng séilesch a gesondheetlech positiv Wierkung.

Et gëtt net ëmsoss gesot : "Wou ee séngt do loos dech nidder, béis Mënsche kenne keng Lidder" – "Wie séngt mécht vill fir seng Gesondheet a seng gutt Laun" – " Sange bei der Aarbecht oder beim Spadséieren erliichtert an deet d'Ustrenge vergiessen".

"Jidderee wëllt laang liewen ma kee wëllt al ginn" duerfir : " Mam Sange bleift ee jonk" !

Mir Bomien a Bopien sinn ëmmer méi mat den Enkelen zesummen a wësse wéi gär si Spiichten a Geschichte vu fréier oder där schéiner Kannerlidder héiere an et gëtt der wuel vill a vir all Geleeënheet. Denkt och dorun an der Crèche, am Precoco, an der Spillschoul oder Primärschoul. Déi Lidderbicher vun den Véierzeger Joren sinn zwar eng Grëtz verblätzt awer nach ganz jonk a cool.

Seit etlech Joer sinn am "Club Haus am Becheler" eng Band sangesfreedeg Senioren eemol am Mount zesumme fir Lëtzebuerges Lidder ze sangen, an déi Sängerinnen a Sänger ginn ëmmer méi jonk – "am Häerz". Mir ginn um Piano begleet vum Michel Winter.

Fir eng Stonn ka jidderee do seng Suerge vergiessen a sech um Liewe freeën.

Frot de Programm um Telefon 33 40 10-1 oder per E-mail : becheler@pt.lu

Wien nach Lëtzebuerges Lidder huet soll déi an den Archiv ofginn, do schlofen se net, do gi se rëm lieweg... A wann dir eent sicht, da frot mech !

„Een neit Buch mat ale Lidder" 2ten Deel !

Hei hunn ech elo am 2ten Deel nach e puer Lidder, mat éischter witzegem Charakter, zesummedroen déi haut nach kaum ee kennt, ma déi an der Zäit dagdeeglech a bei all Geleeënheet an Ausflug, mat vill Freed a Begeeschterung gesonge gi sinn ma nach a kengem Buch waren .

Dëst Buch soll déi Lidder nees opliewe loosse déi een haut kaum méi héiert, an déi, ech mierken et un der Nofro, ëmmer méi erëmgeséicht ginn. Falls Interessi, da mellet iech.

Jean KANDEL, 7, rue Luitgardis, L-8244 Mamer

Tel : 621 665 212 - jeankandel@pt.lu

*Lëtzebuerges Lidder ...*  
däerfen net verluer goen !

Aus dem  
Lëtzebuerges -  
Lidder -  
Archiv  
vum  
Kandel's Jang !

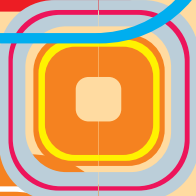
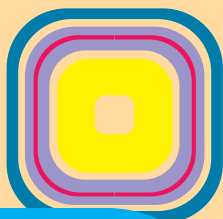


**2. BAND**



**Meld iech beim: Jean Kandel**  
7, rue Luitgardis L-8244 Mamer  
jeankandel@pt.lu  
621 665 212  
BGL : LU11 0030 0986 1601 0000

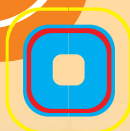
**20 €**  
22 € mat Porto.



**INSCRIPTIONS**

[www.ugda.lu/ecole-de-musique](http://www.ugda.lu/ecole-de-musique)

> Activités et Stages



**STAGES MARS - NOVEMBRE 2021**

Stage	Âge	Dates	Lieu	Nbre	Partenaires	Frais
Musekwoch Ouschteren*	8 à 14	7.04. – 10.04.	Munshausen	60	SNJ	200 €
<b>Nouvelle Date:</b> Les musiciens débutants	7 à 12	13.04. – 16.04.	Marienthal	60	SNJ	200 €
Weekend de Danses et Musiques du monde	7 à 13	5.06. - 6.06.	Marienthal	60	SNJ	70 €
Musekwoch – Mariendall	10 à 16	17.07. – 23.07.	Marienthal	60	SNJ	350 €
Musekwoch fir Ufänger – Huelmes	7 à 10	19.07. – 24.07.	Hollenfels	60	SNJ	300 €
Zesammen sangen a musizéieren, sech bewegen an danzen	10 à 15 (16)	2.11. – 5.11.	Marienthal	60	SNJ	200 €
The Young Voices*	8 à 12 13 à 20	3.11. – 6.11	à déterminer	40	SNJ INECC	200 €

**ÉCHANGES EUROPÉENS/INTERNATIONAUX**

Stage	Âge	Dates	Lieu	Nbre	Partenaires	Frais
Semaine Internationale de Musique	14 à 21	16.07. – 26.07.	Esch-sur-Alzette	60	Conservatoire Esch/Alzette «Erasmus+ / Youth in action»	354 €
National Youth Wind Orchestra Luxembourg	(13)14 à 21	4.09. - 12.09.	Puigcerdá (Espagne)	60	SNJ	576 €

**FORMATION MARS - NOVEMBRE 2021**

Stage	Âge	Dates	Lieu	Nbre	Partenaires	Frais
Formationsweekend „Bodypercussion a Stomp“	≥ 16	6.03. – 7.03.	Marienthal	20	SNJ	56 €
Formationsweekend “Film an Tountechnik liicht gemacht”	≥ 16	24.04. – 25.04.	Marienthal	20	SNJ	56 €
Semaine de formation Animateur «BREVET B»	16 à 25	2.11. - 7.11.	Lultzhausen	20	SNJ	150 €

**CONCOURS 2021**

Concours	Âge	Dates	Lieu	Nbre	Partenaires	Frais
37e Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes et Concours Européen	< 27 ans	14.11.2021	Conservatoire de la Ville de Luxembourg		CVL	32€ solo 16€ par membre du groupe

Les stages et formations sont organisés dans le respect des mesures sanitaires arrêtées par la Direction de la Santé et le SNJ et dépendent de l'évolution de la crise sanitaire liée à la COVID-19.

Avec le soutien de



**lalux**<sup>+</sup>  
ASSURANCES

# CONDUIRE AVEC LE SOURIRE



Découvrez **easyPROTECT Auto**  
sur **lalux.lu**





## >>> STAGE

4. - 12.09.2021

PUIGCERDÀ (CATALOGNE/ESPAGNE)

## NYWOL 2021

Après sa tournée en 2019 au Canada et aux USA, la session du National Youth Wind Orchestra Luxembourg aura lieu pendant les vacances d'été à Puigcerdà (Catalogne) en Espagne.

L'orchestre réunit une soixantaine de jeunes musiciens âgés entre 13 et 21 ans des différents conservatoires, écoles de musique ou sociétés musicales du Luxembourg. Des jeunes de plus de 20 ans peuvent participer dans la limite des places disponibles.

**Les organisateurs se réservent le droit de procéder à une audition des candidats.** La sélection des musiciens se fera après le délai d'inscription en vue d'un orchestre équilibré (instruments/niveau etc.)

Lieu de séjour en Espagne :

- Campus Cerdanya, Puigcerdà ([www.campus-cerdanya.com](http://www.campus-cerdanya.com))

Dates et lieux de concerts :

- en Espagne pendant la session  
- Dimanche, 19 septembre 2021 au Mierscher Kulturhaus

**Inscriptions jusqu'au 10 juin 2021 :**  
**[www.ugda.lu/ecole-de-musique](http://www.ugda.lu/ecole-de-musique)**  
**-> Activités et Stages**

**Informations :**  
**Tél. 22 05 58-1**

National Youth  
*Wind*  
Orchestra  
Luxembourg

Union  
Grand-Duc  
Adolphe  
*ugda*  
Ecole de  
Musique  
Stages



13-21 ans / max. 60  
A partir du diplôme de 1er cycle

Instruments :



flûte traversière (5), hautbois/cor anglais (2),  
basson (1), clarinette sib (14), clarinette basse  
(1), sax alto (5), sax ténor (2), sax baryton (1),  
trompette/cornet/bugle (10), cor en fa (5),  
trombone ténor/basse (4), baryton/euphonium  
(2), tuba (1), percussions (5)



576 €



Direction orchestre: François Schammo



Service National de la Jeunesse (SNJ)

Les stages et formations sont organisés dans le respect des mesures sanitaires arrêtées par la Direction de la Santé et le SNJ et dépendent de l'évolution de la crise sanitaire liée à la COVID-19.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

**lalux**  
ASSURANCES





## Wat ass "immateriellt Kulturierwen"?

Interview mam Patrick Dondelinger

Text : Christophe FEILEN | Fotoen : Christophe FEILEN | Viviane HEINEN

De Begrëff "immateriellt Kulturierwen" (ofgekierzt "IKI") ass vun der UNESCO entwéckelt ginn. Et gëtt eng UNESCO-Konventioun aus dem Joer 2003 fir d'Erhale vum immaterielle Kulturierwen. D'Iddi ass dass d'Kulturierwen net eleng Gebaier oder Plaze sinn, mee och d'Kultur vun de Mënsche selwer, dat heescht dat wat z.B. keng Gebaier, Parken oder Landschaften sinn. Dat si besonnesch Gebräicher an Traditionen, wou d'Leit sech selwer doduerch definéieren, déi en Deel vun hinne selwer gi sinn an hinnen e Gefill vun Identitéit a Kontinuitéit ginn. Et ass eppes wat se vun hire Virfahre geierft hunn, selwer praktizéieren an och un déi zukünfteg Generatiounen weiderverméttelen. Natierlech mussen déi Gebräicher a Praktiken sech ëmmer upassen un déi jeeweileg Begebenheeten. Et kann een elo net méi liichte goen oder Musek maache wéi een et nach virun 100 oder 200 Joer gemaach huet. Och z.B. d'lëtzebuurger Folkloridanz sinn elo um nationalen Inventar vum immaterielle Kulturierwen. Sou hunn sech déi Dänz sécher am Laf vun der Geschicht ëmmer weiderentwéckelt. Se ginn elo nëmme méi bei besonnesche Geleeënheeten opgefouert. Et sinn u sech keng eigentlech Volleksdänz méi, well se net méi vun alle Leit iwwerall hei am Land gedantz ginn, wann anzwousch e Bal ass gi jo keng Volleksdänz méi gedantz, mee et ass esou dass déi Dänz an d'Gebräicher wéi se nees rekonstruéiert gi sinn a wéi se dann och viru Publikum opgefouert ginn, dann dee Moment an déi Kategorie falen. Do mierkt ee wéi esou eng Praktik sech veränneren an de Begebenheeten upasse kann.



ze liewen, doduerch dass se kenne Gebräicher praktizéieren déi hinnen eng Identitéit ginn, déi awer och hinne Freed a Kontinuitéit ginn, an doduerch stäerkt dat si an hirem Liewen. Si fillen sech esou als Deel vun enger ganzer Gemeinschaft. An et sinn och lieweg Traditionen well se och kennen ausstierwen. Bei de Volleksdänz war et eng Zäit esou dass se bal ausgestuerwe waren, bis se erëm nees opgeschriwwen gi sinn an ënnert verännerter Form nees opgefouert gi sinn.

Et ass besonnesch interessant dass ganz vill vun deene liewegen Traditionen, Gebräicher a Praktiken déi ënnert déi Kategorie falen déi d'UNESCO als immateriellt Kulturierwe gesäit an der UGDA vertrauede sinn, och wann se deelweis nach net um Inventar sinn. D'Konventioun vum 2003 gesäit vir en Inventar ze maache vum immaterielle Kulturierwen an all Vertragsstaat, deemno och zu Lëtzebuerg. Um Inventar sinn déi éischte Kéier 2008 véier Saachen opgeholl ginn : d'lechternacher **Sprangprëssessioun**, **d'Schueberfouer** mat hirem Hämmelesmarsch, **d'Éimaischen** an **d'Oktav** zu Éiere vun der Muttergottes vu Lëtzebuerg.



d'Éimaischen



d'lechternacher Sprangprëssessioun

Doduerch kritt een dann eng Kontinuitéit an et kann een sech enger Tradition verbonne spieren, och wann déi Tradition sech ëmmer ännert sou wéi och d'Leit sech änneren. Dofir nennt een dat "immateriellt Kulturierwen" och dat "liewegt Kulturierwen". Dat heescht "lieweg" well et de Leit hëlleft

Dat sinn alle véier Gebräicher déi an d'Kategorie vu de Festivitéite falen. Bei op mannst dräi vun deene véier, wann net souguer alleguerten, ass d'Musek en ausschlaggebend Element. Bei der Sprangprëssessioun ass et d'Weis wéi gespronge gëtt. Bei der Schueberfouer ass et den Hämmelesmarsch, dee méttlerweil de Kiermesmarsch fir d'ganz Land ass. Bei der Éimaischen sinn et d'Péckvillercher wat och Museksinstrumenter sinn. D'Éimaischen kënnt dodernieft och aus engem Mysteriepill (Theaterstéck). An och d'Oktav ass ëmmer mat Musek verbonnen. Bei der Wallfahrt bis an d'Stad ginn och traditionell ëmmer d'Museke mat. Och soss déi sëllege Museksstécker a Lidder déi fir d'Oktav geschriwwen gi sinn, sinn e wesentlechen Deel vun der lëtzebuurger Kultur.



Déi 4 Bänn  
sinn zum  
Präis vu  
25€ bei der  
UGDA ze  
kréien.

# KONZERT

am

**Drei-Länder  
Eck**

Sonntag

**9. Mai 2021**

ab 16:00 Uhr

**Kulturzentrum Lieler**

1, Hauptstrooss · L-9972 Lieler

Koninklijke Harmonie van Financiën, Antwerpen

Zollkapelle, Aachen

Douane's Musek, Lëtzebuerg



Äre Concert op der Télé? De neie Partenariat vun der UGDA an apart TV mecht et méiglech! apart TV ass déi optimal Plattform fir Äre Concert ze presentéieren. Am Virfeld hutt Dir d'Méiglechkeet a Form vun engem Interview Äre Concert z'annoncéieren. De Concert gëtt **integral** mat 3 Kamera'en opgeholl an op apart TV gewisen.

E Souvenir deen herno op enger DVD festgehale gëtt an sou och secher net verluergeet. De Präis fir all Member vun der UGDA läit bei **500 EUR**. Fir weider Informatiounen schéckt eis eng E-Mail op [info@apart-tv.lu](mailto:info@apart-tv.lu) oder rufft eis um 26 37 44 37 un.



Union  
Grand-Duc  
Adolphe



Da sinn awer séier och nach aner Elementer komm, déi an der UGDA selwer vertruede sinn : 2018 koum d’Konscht vun den **Haupeschbléiser** op de nationalen Inventar, dëst am Kader vun enger multinationaler Kandidatur fir d’Representativléischt vum immaterielle Kulturierwe vun der Mënschheet. Lëtzebuerg huet déi Kandidatur zesumme mat Frankräich, der Belsch an Italien gestallt. Déi Kandidatur ass 2019 fäerdeggestallt ginn, ofginn bei der UNESCO an ass am Dezember 2020 vun hinnen opgeholl ginn. Sou dass mir elo nieft der Sprangprëssessioun och nach en zweet Element aus Lëtzebuerg op der UNESCO-Representativléischt vum immaterielle Kulturierwen hunn, nämlech d’Haupeschbléiser. D’Haupeschbléiser sinn als Museksveräin feste Bestanddeel bei der UGDA. Dee Moment ass et och d’UGDA wou mat Träger ass an doduerch indirekt mat ausgezechent ginn ass.



*d’Haupeschbléiser*

Et ass och nach en zweet Element 2020 op den nationalen Inventar komm wou d’Veräiner och an der UGDA sinn : **d’Lëtzebuenger Volleksdänz**. Déi Demande ass vun der UGDA selwer eragereecht ginn. D’Volleksdänz sinn och Member vum internationale Verband vun de Folklorfestivalen a Folkloropféierungen (CIOFF), wou Lëtzebuerg och Member an an der UGDA vertruede ass. Hei gesäit een dass bei zwee Elementer vum nationalen Inventar an och bei enger UNESCO-Abschreiung d’UGDA dee Verband ass dee sech och fir d’immateriell Kulturierwen hei am Land asetzt.



*Lëtzebuenger Volleksdänz um UGDA-Museksdag 2019*

Et ginn och nach aner Gebräicher an Traditiounen zu Lëtzebuerg, déi an der UGDA vertruede sinn. Wa mir elo d’Museken erwänen, mir hu jo d’Haupeschbléiser genannt, et kann een awer och iwwerhaupt un d’Wiese vun den Duerfmuseken denken. Dat ass eppes wat och Bestanddeel vun der lëtzebuenger Alldagskultur ass zënter iwwer 100-200 Joer. Iwwerall ginn et Museken déi an den Dierfer an de Quartieren sech zesammesetzen an déi och wesentlech si fir d’Veräinsliewen an d’Sozialliewen, awer och fir Gebräicher

wéi besonnesch Festlechkeete musikalesch z’ännersträiche wéi d’Oktav, d’Kiermes, d’Kommuniounen oder soss ëffentlech Eventer a Concerten. Dës Form vu Museksliewen ass awer och eppes wat zu Lëtzebuerg méi staark ausgeprägt ass wéi an anere Länner uechtert d’Welt. An deem Sënn kann een sech och iwwerleeën inwiefern d’lëtzebuenger Museksweise wéi et duerch d’UGDA vertruede ass, wéi och vläicht d’Veräinswiesen am allgemenge kéinten eng Kéier op den Inventar kommen. D’UGDA ass net eleng do fir d’Musek mee och fir Gesang, also d’lëtzebuenger Chouerlandschaft. Dat sinn haaptsächlech, awer net eleng, d’Kierchehéier. Déi sinn d’nämmlech wéi d’Musek e wesentlechen Deel vum lëtzebuenger Veräinsliewen, vum lëtzebuenger soziale Liewen a vun der lëtzebuenger Kultur. Déi meescht Gesangsveräiner komme schon zënter iwwer 100 Joer zesumme fir ze prouwen, fir Gesellegkeet, fir Ausfluch ze maachen a fir awer och entscheidend Etappen am Liewe vun de Leit ze begleeden : d’Kommunioun, d’Hochzäit an d’Begriefnis, wéi awer och d’Houmass. Et ass schon esou dass effektiv de Chouergesang traditionell déi wesentlech Etappe vum Liewe vun engem Mënsch an der sozialer Gemeinschaft begleeden. Och d’lëtzebuenger Chouerwiesen, an net eleng d’Maîtrise an der Cathedral déi et schon iwwer 200 Joer gëtt, mee och d’Duerfveräiner sinn eppes wat ee kéint esou op den Inventar vum immaterielle Kulturierwen huele fir dann esou d’Erhale vun deene Praktiken ze gewäerleschten. Well d’Veräinswiesen ass eppes wat haut vläicht manner attraktiv ass fir vill jonk Leit wéi et eng Kéier war, aus verännerten Ëmstänn, och well et haut vill méi Oflenkung gëtt, well alles méi individuell ass, während dat immateriell Kulturierwen ëmmer eng gemeinschaftlech Praxis ass. Dat Gemeinschaftlecht ass souwuel dat wat haut e bësse verluer gaangen ass mee awer och dat wat eng Gesellschaft brauch fir zesumme kënnen ze stoen a fir Krisen zesumme kënnen ze meeschteren. Ganz staark hu mir do d’Billen am Kapp vun der éischer Sprangprëssessioun nom Krich 1945 wou d’Leit duerch d’Ruine vun lechternach sprangen op d’Weis vun enger Musek. Dat ass fir ze weise wéi wichteg Gebräicher sinn a wéi wichteg grad d’Musek ass, wéi wichteg gemeinschaftlech zesummen eppes erliewen ass, a wéi wichteg dat ass fir jiddwer eenzele fir kënnen a Krisenzäiten z’iwwerliewen.



*d’Schueberfouer mat hirem Hämmlsmarsch*

De Moment ass grad d’Kris vum Corona déi d’Praktik vum immaterielle Kulturierwe bedrot, z.B. d’Haupeschléiser konnte schonn iwwert ee Joer keng Prouf méi hunn well grad hier Instrumenter als “Coronaschleider” kënnen wierken. Änlech ass et och mat anere Blossmuseken, och mat de Chéier wou net méi esou gesonge ka gi wéi fréier an änlech ass et och mam Theater. Op déi aner Manéier ass awer och grad dat, zesumme kënnen eppes maache wat Freed mécht, wéi Musek, Gesang oder Danz, wichteg, fir ebe grad a Krisenzäiten e Sënn am Liewen ze fannen an eppes ze maache wat ee geierft huet, wat een un anerer well weider verierwen a wat ee mat de Leit kann deelen. D’Leit praktizéieren dat aus Spaass un der Freed an et ass eppes wat et scho laang gëtt. Dat beweist dass et eppes ass wat am Mënsch dran ass fir mat aneren zesumme kënnen kulturell Aktivitéiten ze praktizéieren, déi meescht an der UGDA niewelaanscht op Amateurbasis. Et si Leit déi net professionell Museker, Dänzer, Sänger, Theater- oder Schauspiller sinn. Et geet drëm dass deenen hier Konscht awer unerkannt gëtt an e ganz wichtegen Deel vum Iwwerliewe vun enger Gesellschaft vun engem Land duerstellt. Konscht, Kultur, Musek, Gesank, Danz ass net just Konsum am Sënn vu virum Fernsee setzen, et ass och net nëmmen eleng e Concert lauschtere goen, sou gutt an sou wichteg dat ass, mee wichteg ass awer och dass den Eenzelen d’Méiglechkeet kritt, senge Fäegkeeten no, op sengem Niveau, wéi e kann a wéi e Loscht huet, mat anere Gläichgesënnten op deem selwechten Niveau Musek a Konscht kënnen ze léieren an ze praktizéieren, och wann dat just an engem ganz klengen, iwwerschaubare Kader ass. Dat eent schléisst dat anert net aus an dat eent ergänzt dat anert. Vill professionell Kënstlecher sinn och aus sozialen,

amateurmëssege Praktiken entstanen. Als läscht hu mir nach d’Traditioun vum Theater, wat och eppes ass wat d’UGDA federéiert. Grad d’Traditioun vum Duerftheater ass eppes wat een och kéint op den Inventar vum immaterielle Kulturierwen ophuelen. Hei ass et änlech dass et och do eng Traditioun gëtt, déi elo vläicht manner staark organiséiert ass wéi d’Chéier oder d’Museken, déi trotzdeem och schonn zënter méi wéi 100 Joer grad den Duerfgesellschaften oder soss de Veräiner eng Méiglechkeet gëtt sech op der Bün ze produzéieren an de Leit vill Spaass ze bréngen.



*De Centre national de l'audiovisuel zu Diddeleng, ee vun de Kulturinstituter vum Staat, deem seng Aufgab dodra besteet, den audiovisuelle Patrimoine vu Lëtzebuerg z'erhalen, ze versuerger, opzewäerten a bekannt ze maachen.*

Nieft deene 6 genannte Saache sinn um Inventar vum immaterielle Kulturierwen: d’Konscht vum Dréchemauerbauen (2018), Niklosdag, d’Hiewanskonscht (Gebuertshëllef), d’Haus- a Flouernimm (2019) a Léiffrawëschdag (2020).

## DONS DE CONDOLÉANCES

En sa qualité d’association sans but lucratif reconnue d’utilité publique par loi spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989, l’Union Grand-Duc Adolphe peut être désignée comme bénéficiaire d’un don de condoléances.

Les dons versés à l’UGDA sont déductibles à titre de dépenses spéciales dans les limites prévues par la loi concernant l’impôt sur le revenu. Les certificats afférents sont transmis automatiquement par la fédération.

Les dons peuvent être versés sur le compte LU10 1111 0043 0032 0000 (CCPL) de l’UGDA.

## Parrainez les actions de l’UGDA

Par ses activités diversifiées, multiples et souvent aussi novatrices, riche de ses traditions et de son passé, l’UGDA contribue grandement à l’essor du mouvement associatif en général et de la culture en particulier dans notre pays.

Or chaque année, la réalisation du programme d’activités de la fédération repose en grande partie sur le soutien de partenaires institutionnels et privés.

C’est pourquoi nous nous permettons de faire appel à votre générosité pour soutenir les activités de la fédération de cette année.

Le don déductible est à verser sur le compte CCPL LU10 1111 0043 0032 0000 avec la mention correspondante «UGDA - Actions culturelles 2019».

L’UGDA fera parvenir aux donateurs un certificat de don pouvant être joint à la déclaration d’impôts.



[www.100komma7.lu](http://www.100komma7.lu)

Deelt eis Är Concerten  
a Manifestatioune mat op :

[info@100komma7.lu](mailto:info@100komma7.lu)

## Lëtzebuenger Pianosheft

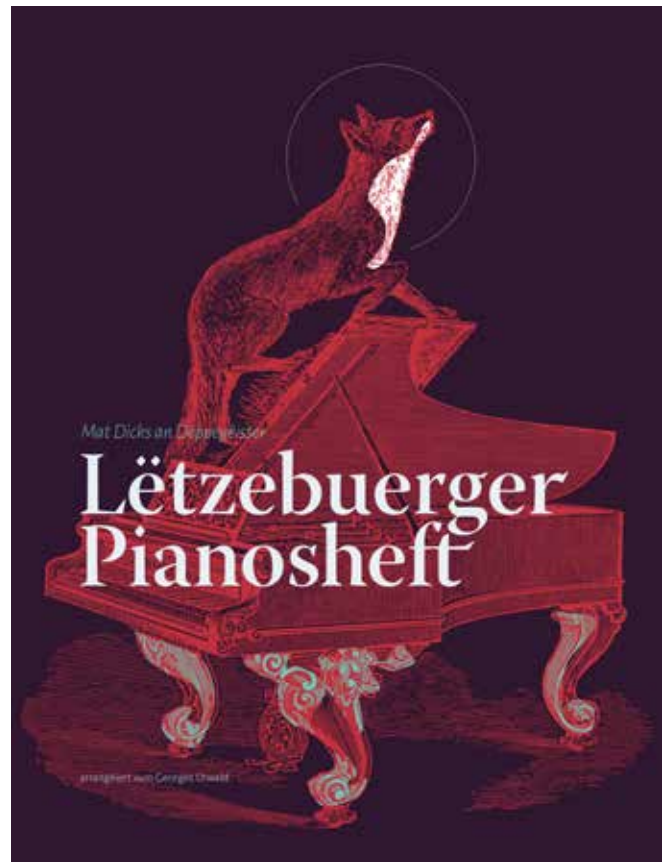
*Dat 1. Pianosheft mat lëtzebuenger Lidder ass do!*

D'Lëtzebuenger Pianosheft ass dat éischt Pianosheft mat Lëtzebuenger Lidder bei dem d'Noute ganz genee opgeschriwwen sinn. Bis ewell huet een an dësem Beräich ëmmer selwer missten d'Lidder no Akkorden improviséieren. Dëst Heft riicht sech also u Pianisten déi Noute liese kënnen.

D'Iddie fir de Projet koom vum Georges Urwald deen an Zesummenaarbecht mat der Association des écoles de musique (AEM) a Blueorange Music (Editeur) de Projet realiséiert huet. De Projet deckt esouwuel de pedagogeschen (Museksschoulen) ewéi de kulturellen Aspekt (Patrimoine) of. Dëst ass fir d'Museksschüler vun der AEM (en Drëttel vun all de Museksschüler aus Lëtzebuerg) e flotte Projet.

Verschiede Generatiounen kommen hei a Kontakt mat Lidder déi se soss vläicht ni kenne geléiert hätten. Esou fënnt een am Buch Lidder vun Dicks a Lenz ewéi och rezent Lidder vum Serge Tonnar an den Dëppegéisser. Als Bäilag zum Pianosheft fënnt een e „Sang Mat“ Textheftche mat all den Texter vun den 12 Lidder. Dëst soll animéiere fir och Doheem an der Stuff geselleger Momenter z'erliewen.

D'Pianosheft ass an allen Ernster Butteker, an de Museksgeschäfte an iwwert [blueorangemusic.com](http://blueorangemusic.com) ze kréien.



## "Spiritual Quest"

*Adam Rixer & Maurice Clement*

Ungeahnte Klänge für Trompete und Orgel aus der Philharmonie Luxemburg. Eine facettenreiche Super Audio CD zum fünfzehnten Geburtstag der großen Karl-Schuke-Orgel im Grand Auditorium.

Spiritual Quest - der Titel dieses Albums - ist eine Komposition des jungen spanisch-luxemburgischen Komponisten Ivan Boumans, der das Stück speziell für diese Einspielung zeitgenössischer Musik für Trompete und Orgel geschrieben hat. Dieses Projekt ist ein Gegenentwurf zu den üblichen Alben der Gattung 'Trompete & Orgel' und präsentiert ein breites Spektrum von teils sehr unterschiedlichen Werken für diese Besetzung.

Alle Kompositionen entstanden in der 2. Hälfte des 20. Jahrhunderts, oder auch nach 2000. Jedes dieser Werke entfaltet seinen eigenen Charme, wobei Maurice Clement die klanglichen Möglichkeiten der großen Schuke-Orgel der Luxemburger Philharmonie auf's raffinierteste ausschöpft. Adam Rixer ist seit 20 Jahren Solotrompeter des Orchestre Philharmonique de Luxembourg und meistert die teilweise höchst virtuosen Solopassagen mit Bravour.



*Rezension zu "Spiritual quest"*

*"Eine herausragende CD mit vielen Bezügen zu Luxemburg ist auf dem hart umkämpften Markt erschienen. Der Trompeter Adam Rixer, der Organist Maurice Clement und der Tonmeister Christoph Martin Frommen haben ein musikalisches Referenzwerk kreiert, das insbesondere für die Werke des 20. und 21. Jahrhunderts seinesgleichen sucht."*

*- Pizzicato*

## Sinfonisches Blasorchester Eifel-Ardennen

vom 24. Juli bis zum 31. Juli 2021  
in Kyllburg/Eifel



Junge Musikerinnen und Musiker aus der Eifel-Ardennen-Region treffen sich zur  
34. Interregionalen Jugendwoche für sinfonisches Blasorchester

# Einladung



Konzerte ... 2020 - Kulturzentrum Triangel, St. Vith/Belgien



... und Marktplatz Neuerburg/Eifel

# Mach mit!

[www.evea.de](http://www.evea.de)

Europäische Vereinigung für Eifel und Ardennen  
Internationale Jugendkommission

zusammen mit:

Ecole de Musique, Echternach  
Conservatoire de Musique du Nord, Ettelbrück  
Musikschule des Eifelkreises Bitburg-Prüm  
Musikschule des Landkreises Berncastel-Wittlich

Weitere Informationen auf der Rückseite

## Das Sinfonische Blasorchester Eifel-Ardennen

Im Rahmen der grenzüberschreitenden Aktivitäten der Europäischen Vereinigung für Eifel und Ardennen entstand im Jahre 1987 in Zusammenarbeit mit nationalen Musikverbänden und Musikschulen der Region das Sinfonische Blasorchester Eifel-Ardennen. Seitdem treffen sich jeden Sommer 50 - 60 Musikerinnen und Musiker aus dem Vierländereck Eifel-Ardennen zu einer Orchesterwoche mit hohem musikalischem Fortbildungswert für die Jugendlichen. Das Treffen ist zugleich grenzüberschreitende Begegnung und Beitrag zum interkulturellen Erfahrungsaustausch in der Region.



### 34. Interregionale Jugendwoche für sinfonisches Blasorchester vom 24. Juli - 31. Juli 2021

Zur 34. Interregionalen europäischen Jugendwoche für sinfonisches Blasorchester sind in diesem Jahr Jugendliche im Alter von 14 - 21 Jahren aus Belgien, Frankreich, Luxemburg und Deutschland eingeladen, die gemeinsam Werke der klassischen und der neueren sinfonischen Blasmusik unter der Leitung international erfahrener Pädagogen, Musikerinnen und Musiker erarbeiten möchten.

Die musikalische Zusammenarbeit und das Zusammenspiel im Orchester sollen zum kulturellen Erfahrungsaustausch über die Grenzen im Vierländereck von Eifel und Ardennen beitragen. Das Arbeitsprogramm wird von den Dozenten in Absprache und nach Eingang der Anmeldungen festgelegt. Arbeitsschwerpunkte sind vor allem Werke der neueren und zeitgenössischen sinfonischen Blasmusik. Das Rahmenprogramm sieht Ausflüge und Besichtigungen zum Kennenlernen der Eifel-Ardennen-Region vor.

### Informationen zur Veranstaltung

- Teilnehmer:** 50 jugendliche Musikerinnen und Musiker aus D, B, F, L sowie als Gäste Jugendliche aus weiteren europäischen Ländern
- Musikalische Leitung:** Daniel Heuschen (B) als musikalischer Leiter, zwei Gastdirigenten, weitere Registerleiterinnen und -leiter
- Teilnahmebedingungen:** mindestens 5 Jahre Instrumentalunterricht (Blasinstrument, Percussion) und eine schriftliche Empfehlung der Instrumentallehrerin/ des Instrumentallehrers
- Veranstaltungsort:** Kyllburg/Eifel (Bildungs- und Freizeitzentrum Stiftsberg)
- Kosten:** 290 € (Unterkunft, Verpflegung, Fahrten, Lehrbeitrag, Rahmenprogramm)
- Anmeldeschluss:** 1. Juni 2021 (Bitte detaillierte Anmeldeunterlagen anfordern.)

### Vorläufige Anmeldung:

Name, Vorname: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_ Anschrift: \_\_\_\_\_

Instrument (bitte genaue Angaben): \_\_\_\_\_

### Adresse für Anmeldungen und weitere Informationen:

E.V.E.A. - Internat. Jugendkommission, Herrenstraße 8, D-54673 Neuerburg  
Tel. 0049 6564 930003 Fax 0049 6564 930005 Email: [juko@evea.de](mailto:juko@evea.de)





*Cercle Mandoliniste Municipal Differdange*

## *De CMMD huet eng nei Dirigentin*

Text : **Salima BEN GUIGUI** | Fotos : **CMMD**

[www.cmmd.lu](http://www.cmmd.lu)

De Cercle Mandoliniste Municipal Differdange feiert dëst Joer säin 90ste Gebuertsdag an huet säit September eng nei Dirigentin.

D'Salima Ben Guigui kënnt scho fréi mat Musek a Beréierung. Mat 8 Joer kritt si hiren éischte Mandolinnkuer zu Esch am Conservatoire beim Juan Carlos Munoz a gëtt mat 12 Joer aktive Member am Ensemble à plectre municipal Esch/Alzette. No enger 1ière F studéiert si op der HFM SAAR Mandoline (Bachelor) a Musikpädagogik (Master).

Zanter 2009 ass d'Salima Ben Guigui Enseignante zu Käerjeng an der Musikschool, wou si besonnesch de Kanner am Eveil musical d'Fred un der Musek wëllt vermëttelen. Dohier läit et och no, dass si elo zu Déifferdeng e Kannerorchester an d'Liewe rífft. A Corona Zäiten ass et wichteg, e gudde Mëttelwee ze fannen. Kee Risiko agoen an awer d'Kultur weider um Liewen halen.

De CMMD besteet aktuell aus 10 aktive Museker a Musekerinnen a freet sech iwwe all Zou-a Nowuess. Wee Loscht huet, ob Grouss oder Kleng, all Mandolinist a Gittarist ass häerzlech wëllkomm, bei eis mat ze spillen. Mir prouwen all Donneschden um 19.45 Auer an de Kannorchester 'Diffstrings', all éischten Donneschde vum Mount um 19.00 Auer.

Fir weider Informatiounen kënnt dir lech bei der Dirigentin mellen : [mimamandolin@hotmail.de](mailto:mimamandolin@hotmail.de)



# Diffstrings

Spills du Gittar oder Mandoline? Da komm a spill mat am Kannerorchester 'Diffstrings'.

Joues-tu de la guitare ou de la mandoline? Viens rejoindre l'orchestre enfantin 'Diffstrings'.

Tocas a guitarra ou a mandolina? Então vem e toca com nos na orquestra infantil 'Diffstrings'.

**Kontakt-contacto-contacto: Salima Ben Guigui**  
([mimamandolin@hotmail.de](mailto:mimamandolin@hotmail.de))





Harmonie des mineurs Esch-sur-Alzette

## Symbolesch Zeremonie fir Bärbelendag

Text : Laura ASCANI | Fotos : BAME

[www.bame.lu](http://www.bame.lu)

D'Escher Biergaarbechter Musek huet zesummen mat der Stad Esch traditionell um 4. Dezember 2020 den Mineuren an hirer Schutzpatrénin der Helleger Barbara geduecht.

Dësen Gedenktag, deen den wichtegsten Dag an eisem Kalenner ass, huet missen duerch den Covid-19 am enksten Krees ofgehale gi.

Ënnert Corona konformen Bedingungen, konnten véier Museker vun eiser Musek mat der Sinfonia vum Johann Sebastian Bach an mam Ave Verum vum Wolfgang Amadeus Mozart die traditionell Mass musikalesch begleeten.

Duerno war eng kuerz symbolesch Gedenk - Zeremonie op der Place de la Résistance zu Esch/Uelzecht wou een Kranz néier geluecht gouf.

Dësen feierlechen Akt konnt zesummen an Presenz vun eiser Delégatioun an vun eisem kléngen Ensembl mat der Sonnerie aux morts an der Heemecht musikalesch ofgeschloss gi.

D'Escher Biergaarbechter Musek ass houfreg Garant vun dëser joerzéngtelaanger Traditioun ze sinn, fir dass d'Mineuren, déi den Grondsteen zum Räichtum an eisem Land geluecht hunn,

net vergiess gi. Dofir gouf och op dësem Dag den Mineur Marsch gespillt. Traditionell gëtt dësen Marsch ëmmer vun der Biergaarbechter Musek gespillt, sief et op engem Concert, engem Cortège oder enger Zeremonie, fir den Mineuren ze gedenken.

Mier wënschen iech alleguerten nëmme dat Bescht fir dat neit Joer 2021 an bleift gesond.



Kanner- a Jugendchouer Konsdref

## Digital Chrëschtagsstëmmung

Text : Marie-Paule PURAYE-WEWER | Fotos : KaJuKo

Fir Chrëschttag waren d'Sängerinnen an d'Sänger vum Kanner- a Jugendchouer Konsdref ganz aktiv an hunn gläich mat dräi neien Online-Videoe ‚In der Weihnachtsbäckerei‘, ‚The First Noel‘ a ‚We wish you a Merry Christmas‘ fir flott Chrëschtagsstëmmung gesuert. Zesumme mam Marco Bermes um Drumset a Romain Boden um Bass, huet de Marc Loewen um Piano begleet a war och de Produzent vun all de Videoen. Dës Videoe kënnen iwwe de QR Code ofgeruff ginn, souwéi och all déi aner Videoen, déi während der Covidzäit bis elo entstan sinn. Mat dësem digitalen a virtuelle Chouergesang beweisen d'Kanner an d'Jugend, dass och op dës flott Aart a Weis ‚Freed um Sengen‘ a Coronazäit méiglech ass a si bleiwe ganz motivéiert fir Iech, hoffentlech geschwënn, erëm op e Live Concert invitéiere ze kënnen.





Fanfare Stroossen

## Dat aussergewöhnlecht Joer 2020

Text : Ben SEIL | Foto : Fanfare Stroossen

[www.fanfare-stroossen.lu](http://www.fanfare-stroossen.lu)

2020 – sécherlech e Joer ewéi keen anert. Mat der Stroossener Musek hate mir eis Enn 2019 op e flott neit Joer agestallt, vill Concerten a Manifestatioune geplangt, ma, et sollt eis net anescht goen ewéi deenen aneren. Eise Stage am Januar hat nach normal stattfonnt, mee kuerz drop hu mer gemierkt dass dat déi läscht regulär Sortie fir 2020 sollt sinn, ass dach direkt am Mäerz eise Galaconcert ofgesot ginn

Ewéi mir bis gemierkt hunn dass un en normaalt Prouwe quasi net méi ze denke wär, och fir de Recht vum Joer, hu mer et gemaach ewéi och vill aner Museken a sinn eraus an d'frësch Loft geplënnert wou mir eist komplett reviséiert Marschbuch geprouft hunn – mee eleng heibäi ass et net bliwwen. Am Fréijoer an am Summer hu mir eis dat gutt Wieder zu notze gemaach a ganzer 5 Open-Air Concerten uechtert d'Stroossener Quartiere gespillt an net nëmmen de Leit dobaussen, mee och eis Musikanten eng grouss Freed gemaach an e Stéck Normalitéit erëmbuecht.

Vu dass d'Situatioun am Hierscht/Wanter net besser goug, hu mir och do nees op déi Iddi zeréck gegräff a während ganzer 7 Deeg mat jeeeweils 2 Ensembelen duerch Stroossen a Quartettsformatioun Chrëschtmusik gespillt, sief dëst an de Citéen, mee och ronderëm de CHL an de CRAP Riedgen.



Eleng dobäi hu mer et awer net belooss, an esou kuerzerhand och 5 Chrëschtvideoen opgeholl, mat deene mer de Leit d'Chrëschtmusik iwwert d'Sozial Medien direkt Heem an d'Stuff bruecht hunn – 3 Mol mat eisem Perkussiounsensemble, eemol d'ganz Musek mat „All I Want for Christmas“ an eemol d'Musek zesumme mat der Kannerchorale vu Stroossen, de „Stroossener Hueflachspatzen“.

Och wa mir elo viru kuerzem nees ugefaangen hunn a ganz klengen Ensembelen ze prouwen, hoffe mer definitiv ganz séier nees kennen ewéi a gudden alen Zäiten all zesummen an der Prouf ze setzen – an all zesummen dono e Patt ze huelen!



Harmonie Gemeng Mamer

## Chrëschtmusik

Text : Kati PICKAR | Fotoen : Harmonie Gemeng Mamer

[www.hgm.lu](http://www.hgm.lu)

Vum 19. bis den 23. Dezember 2020 huet d'Harmonie Gemeng Mamer sech et net huele gelooss fir de Leit aus der ganzer Gemeng, an eis selwer, eng Freed ze maachen. Mir hunn de Leit d'Chrëschtstimmung virun d'Dier bruecht, andeems mir a Gruppe vu 4 Musikanten duerch d'Duerf gaange sinn a bekannte Chrëschtlieder gespillt hunn. 17 Gruppe waren op deene 5 Deeg verdeelt am Asaz.



De 5. Dag hu mir d'Aktioun leider wéinst deem schlechte Wieder missen ofsoen. Des Initiativ ass gutt bei de Leit ukomm a mir kucke fir dat Gantz d'nächst Joer a Kombinatioun mat engem Patt Glühwäin ze widerhuelen.



Museksfrënn Gemeng Noumer

## De Summer ass gaangen, d'Kiermessen si kumm an de Covid-19 ass bliwwen

Text : **Alphonse CLASSEN** | Fotoen : **Museksfrënn Gemeng Noumer**

Den 1. Hämmelsmarsch vum 22. an 23. August zu Kruuchten ass gutt verlaf. Eng etlech Matbierger waren iwerrascht, dass mir fir den Hämmelsmarsch ënnerwee waren. Déi zweet Erausforderung déi mir als Museksfrënn Gemeng Noumer haten huet sech den 20. September 2020 gestallt. De Concert ob der Tendances Jardins hate mir scho ganz laang an eisem Agenda stoen. Eng Zäit laang war net gewosst ob des Manifestatioun géing ofgehale ginn. Nodeems mir eise Concert um Europa-Camping kuerzfristeg wéinst steigende Coronazuehlen hu missen ofsoen, ware mir frou, dass d'Tendances Jardins ofgehale gi sinn.



No eisem Chrëschtconcert d'lescht Joer war dëse Concert erëm den éischten Optrëtt fir eis Jugend an och fir déi grouss Musikanten. D'Wieder huet matgespillt a mir konnten e flotte Concert zu Colmer am Park spillen. Vill Eltere waren och komm fir hir Kanner spillen ze gesinn.



**Hämmelsmarsch Uewerglabech an Noumer :**



D'Equipe vun de Museksfrënn Gemeng Noumer war e Sonndeg den 27. September 2020 zu Glabech ugetrueden.



Den Hämmelsmarsch vum 11. Oktober 2020 zu Noumer ass "normal" verlaf a gouf mat dem Commemoratiounsdeg verbonnen.

**Commemoratiounsdeg :** Nom Nidderleeë vun enger Gerbe, dem Spille vun der Sonnerie aux Morts (Christian Napoli a Benôit Arendt), konnt de Buergermeeschter John Mühlen seng Usproch un d'Leit riichten. De Video vun der Ried ass och ob d'Facebook Grupp "Gemeng Noumer" gesat ginn. D'Heemecht ass als Ofschloss vun der Feier vun de Museksfrënn Gemeng Noumer gespilt ginn.



**Den Hämmelsmarsch Schrondweiler ënnert dem Covid-19 :** Ee Moment war et net gewosst ob mir den Hämmelsmarsch vum 25. Oktober sollte spille goen. D'Zuele vum Covid haten sech an där Woch verschlechtert an d'Regierung hat nei Restriktiounen ugekënnegt. No kuerzen Iwwerleeunge si mir dann zu engem Kompromëss fir de Schrondweiler Hämmelsmarsch komm : Mir hunn d'Zuel vun de Musikanten ob e Minimum erof gesat. Mir haten dowéinst och eis Jugend gebieden net drun deelzehuelen, och wa si gäre matgespillt hätten. Mir sinn och net un d'Diere schelle gaang fir opzehiewen. Dofir hu mir ob verschidde Plazen am Duerf gespilt an de Leit en Ziedel an hier Bréifkëscht geluecht fir em eng Ënnerstëtzung fir Musek ze froen. Als Museksfrënn Gemeng Noumer wollte mir awer des Plaz netze fir alle Leit aus der Gemeng nach eng Kéier Merci ze soe fir d'Ënnerstëtzung vun eisem Veräin an dësen awer schwierigen Zäiten.

**Chrëschtconcert 2020 :** Kuerz viru Redaktiounsschluss vum "De Reider" aus der Gemeng Noumer huet sech Situatioun sech am Land wat de Covid-19 ugeet nach weider verschlëmmert. Nodeems de Kulturministère iwvert d'UGDA d'Konditiounen vun de Restriktiounen fir Concerte festgeluecht a matgedeelt hat, sinn d'Museksfrënn Gemeng Noumer zum Entschloss komm de Chrëschtconcert, dee fir den 12. Dezember 2020 an der Kierch zu Noumer geplangt war, ze annulléieren.



Armée Luxembourgeoise  
**Musique Militaire  
Grand-Ducale**



# Concert „Dankbar Erënnerung un den André Reichling“

1956-2020

**Direction musicale:**

LtCol Jean-Claude Braun

**13.06.2021 - 17h00**

Philharmonie de Luxembourg

**Infos et réservation à partir du 4 mai:**

Tel (+352) 26 32 26 32

[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

Ticket: 30 €

25 € (< 27 ans) - Gratuit (< 13 ans)

*Org: Asbl d'Frënn vun der Militärmusek*



*Douane's Musek*

## **Douane's Musek 2020 fir hir Verwaltung am Asaz**

Text : Änder FRIDEN | Foto : Douane's Musek

[www.douanesmusek.lu](http://www.douanesmusek.lu)

Wéi all musikalesche Veräin konnt och d'Douane's Musek 2020 wéinst dem COVID-19 net op déi Manifestatiounen zréck kucken déi geplangt waren. An dach war de 24. Januar 2020, also nach virum éischte Lockdown, e groussen Optrétt bei der OMD (Organisation Mondiale des Douanes) zu Bréssel. Fir den "Dag vun der Douane", deen déi Lëtzebuerger Douane d'Éier hat z'organiséieren, huet d'Douane's Musek a kompletter Formatioun de musikaleschen Encadrement vun dëser Feier kënnen maachen.



E weideren Optrétt an och schonn dee leschte fir 2020 war d'Patronatsfest vun der Douane zu Éiere vum hellege Matthäus, oder Téiwes wéi se am Pafendall soen. Ënnert de Konditiounen déi zu deem Zäitpunkt virgeschriwwen waren huet e Quintett vun der Douane's Musek bei der Gëlle Fra d'Sonnerie aux morts an d'Heemecht gespilt nodeems de Finanzminister Pierre Gramegna mam Douanesdirekter Alain Bellot eng Gerbe néiergeluecht hunn. Duerno ass an der Cathedral eng Mass gehale gi vum Aumônier vun der Arméi fir all liewend a verstuerwen Douanieren. Och hei huet de Quintett vun der Douane's Musek de musikaleschen Encadrement vun dëser Feier iwwerholl.



*Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains*

## **Weihnachtsmelodien erklingen**

Text : Claude KLEMMER | Foto : HMMLB

[www.harmoniemondorf.lu](http://www.harmoniemondorf.lu)

Bad Mondorf.- Kurz vor Weihnachten zeigte die „Harmonie municipale Mondorf-les-Bains“ Präsenz in der Gemeinde und sorgte für eine weihnachtliche Stimmung. Musikantinnen und Musikanten, in Vierer-Gruppen, spielten Weihnachtslieder in den Ortschaften Altwies, Ellingen und Bad Mondorf.

Diese lobenswerte Initiative fand großen Zuspruch bei den Einwohnern. Bleibt zu hoffen, dass die Mondorfer Harmonie, so wie auch viele andere Musikgesellschaften, in naher Zukunft ihre musikalischen und kulturellen Aktivitäten wieder aufnehmen kann.





Harmonie Eilereng

## Virtuellen Hämmelesmarsch

Text : Roger ROULLING | Fotoen : Harmonie Eilereng

[www.harmonie-eilereng.com](http://www.harmonie-eilereng.com)

Der Harmonie Eilereng ergeht es seit einem Jahr genauso wie allen anderen Musik- und Gesangsvereinen. Wegen der Einschränkungen bedingt die Covid Pandemie, ist es den Musikern nicht mehr gegönnt gemeinsam zu proben, Konzerte zu spielen oder nicht musikalische Aktivitäten zu organisieren.

Am meisten schmerzt natürlich, dass man sich nicht mehr regelmäßig begegnet, um dem gemeinsamen Hobby nachzukommen und danach noch in einer gemütlichen Runde ein oder zwei Glas zusammen zu trinken, keine Konzerte zusammen spielen kann und auch keine Tanzabende, Grillfeste, Quizabende usw. abhalten kann. Man sieht sich nur noch über Zoom Konferenzen und hofft jeden Monat darauf, dass es wieder möglich sich wieder normal zu begegnen.

Für den Verwaltungsrat kommt ein weiteres Problem dazu. Da jegliche Aktivität unmöglich geworden ist, brechen automatisch auch die damit verbundenen Einnahmen weg. Und weil die meisten Vereine sowieso immer wieder nach Lösungen suchen müssen, wie sie die Enden zusammen bekommen, haben die seit einem Jahr geltenden Beschränkungen diese Situation dramatisch verstärkt.



Aus dieser Situation heraus überlegte sich der Verwaltungsrat der Harmonie Eilereng, wie es möglich wäre mit einem Streich drei Ziele zu erreichen: wieder ein gemeinsames musikalisches Projekt zu finden, etwas Geld in die arg strapazierte Kasse zu bekommen und den Einwohnern von Ehleringen etwas Freude in die gute Stube zu bringen. Und hierfür bot sich der „Hämmelesmarsch“ an. Traditionell ist am dritten Sonntag im Januar Ehleringer Kirmes. Die sanitären Regel erlaubten es nicht musizierend durch die Ortschaft zu ziehen. So kam die Idee auf, einen virtuellen Hämmelesmarsch anzubieten. Die Musiker spielten, jeder für sich, zuhause, zuerst den Hämmelesmarsch und danach die „Kirmes am Duerf“ und nahmen dabei Ton und Bild auf. Diese Aufnahmen wurden dann per Internet an den Präsidenten Jean Jacques Rieff und unseren Perkussionisten Ben Weiland gesandt. Diese setzten diese vielen Einzelaufnahmen in akribischer

Kleinarbeit zu einem gemeinsamen Video zusammen. Vor der Veröffentlichung dieses virtuellen Hämmelesmarsch musste die Bevölkerung von Ehleringen aber noch in Kenntnis gesetzt werden. Zu diesem Zweck wurde ein „Flyer“, mit Bildern vergangener Jahre gedruckt, um den Ehleringer Bürgern zu erklären, dass dieses Jahr kein Hämmelesmarsch in den Straßen gespielt werden könne, und aus diesem Grund, um die Tradition des „Kiirmessonnden“ aufrecht zu erhalten, der Hämmelesmarsch dieses Jahr über Internet zu ihnen ins Haus komme. Ein Qr Code brachte den Zugang zum Video, ein anderer Code erlaubte es eine kleine Spende zu machen. Im heftigen Schneetreiben wurde dieser Flyer von Mitgliedern der Harmonie Ehleringen an alle Haushalte verteilt.



Not macht erfinderisch. Doch ist ein solches Projekt nur möglich, wenn alle Mitglieder gemeinsam an einem Strang ziehen und jeder seine Teil dazu beiträgt. Das ist der Harmonie Eilereng gelungen. Wenn sie sich das, gelungen, Resultat anschauen wollen, besuchen sie die Internetseite der Eilerenger Harmonie, wo alle Fotos und Videos der letzten Jahre betrachtet werden können oder nutzen sie folgenden link um direkt zum Hämmelesmarsch zu gelangen: Joer 2021 | Harmonie Eilereng ([harmonie-eilereng.com](http://harmonie-eilereng.com)). In der Hoffnung, dass wir nächstes Jahr wieder durch die Strassen der Ortschaft ziehen dürfen um den Einwohnern den Hämmelesmarsch wie gewohnt vor die Haustür zu bringen.





Harmonie Municipale Grevenmacher

## Spendenaktion fürs Rote Kreuz

Text : Georges MAY | Fotoen : HMG

[www.hmg.grevenmacher.lu](http://www.hmg.grevenmacher.lu)

Die Harmonie Municipale Grevenmacher spielt seit 2001 jedes Jahr ihr Frühjahrskonzert im Mai als Benefizkonzert, welches in diesem Jahr jedoch der Corona-Pandemie zum Opfer fiel.

Deshalb hatte der Vorstand der HMG im Vorfeld angekündigt, dass ein Teil des Sommer-Hämmelsmarsches an das Rote Kreuz Sektion Grevenmacher als Spende weitergeleitet werde, dies insbesondere weil die österliche Spendenaktion des Roten Kreuzes ebenfalls ausgefallen war.

Vor einigen Tagen überreichte Präsident Georges May einen Scheck in Höhe von 2.500 € an Guy Cogniou, seinerseits Vorsitzender der Lokalsektion des Roten Kreuzes, dies im Beisein der Schöffen Monique Hermes und Marc Krier, sowie Vorstandsmitgliedern beider Vereine.



Guy Cogniou bedankte sich bei der erfreulichen Initiative des Musikvereins und stellte seinerseits in Aussicht, die grosszügige Spende der HMG an das Rote Kreuz Luxemburg als nachträgliche Oster spende zu überweisen.



Seitens der HMG fiel nun auch der Winter-Hämmelsmarsch Corona bedingt aus, genauso wie alle weiteren Aktivitäten im Dezember und Januar ausfallen werden, einschliesslich des vielseitig beliebten Gala-Konzerts, welches am 17.01.2021 im Syrkus in Roodt/Syre hätte stattfinden sollen.



Harmonie Waasserbëlleg

## Chrëschtlieder duerch Gemeng

Text : François WARNIER | Fotoen : Harmonie Waasserbëlleg

[www.harmonie-wasserbillig.lu](http://www.harmonie-wasserbillig.lu)

Den Samschdeg 19.12 huet en Quartett vun der Harmonie Waasserbëlleg iwwert dem Duerf chrëschtlech Lidder fir Bewunner vun der Gemeng Mäertert-Waasserbëlleg







Musek Gemeng Helperknapp

## Weihnachtslieder

Text : Pit SCHOUMACHER | Fotoen : MGH

[www.musekhelperknapp.lu](http://www.musekhelperknapp.lu)

Die Musikgesellschaft " Musek Gemeng Helperknapp " spielte trotz Corona in Boevange und in Bruch den Hämmelsmarsch. Auch zu Weinachten spielte die Musik Weihnachtslieder in drei verschiedenen Orten zwei Stunden, mit vier Gruppen. Viele Einwohner dankten der Musikgesellschaft für diese bescheidene Abwechslung.



Société de Musique

" LA LYRE "



fondée en 1904  
HELLANGE

Société de musique La Lyre Hellange

## D'Hellenger Musek seet Merci !

Text : Sandy REULAND | Fotoen : Guy BINGEN & Lou METZ

Déi lescht Joren huet d'Hellenger Musek am Wanter ëmmer hiren traditionellen „Concert an der Kierch“ gespillt. Aus bekannte Grënn war dat dëse Wanter leider net méiglech.

D'Hellenger Musek huet et sech awer net huele gelooss, d'Leit aus dem Duerf musikalesch op d'Feierdeeg anzestëmmen. E Sonnden, den 20. Dezember 2020 am Nomëtten hunn d'MusikantINNen zesummen mat hirem Dirigent Marc Hemmer a klengen Ensembelen Chrëschtlieder an de Stroosse vun Helleng gespillt.



De 25. Januar 2021 huet d'Hellenger Musek senger laangjäreger Presidentin, der Mme Madeleine Loose, e ganz grouse Merci gesot fir hiren onermiddlechen Asaz. No iwwer 20 Joer huet si vum Posten als Presidentin demissionéiert, bleibt awer weiderhin als Member vum Komitee aktiv fir dem neie President, dem Här Michel Krischel, a sengem Team mat Rot an Dot zur Säit ze stoen.

E ganz grouse Merci geet och un d'Mme Marie-Andrée Garzaro. Als Member vum Komitee huet och si sech laang Joren mat Hand an Häerz fir d'Hellenger Musek engagéiert.





SOCIÉTÉ DE MUSIQUE  
**Fanfare Frisange**  
Fondée en 1918

Fanfare Frisange

# Hämmelsmarsch 2020

Fotoen : Claude PELZER



**stage music**  
www.stagemusic.lu

**HEURES D'OUVERTURE:**  
FERMÉ LE LUNDI  
DU MARDI AU SAMEDI: 10:00H À 18:00H

- Vente (Showroom de 800 m<sup>2</sup>)
- Location (Instrument, scène et studio)
- Réparation (Tout instrument et équipements audio) (Intervention à domicile possible)
- Webshop [www.stagemusic.lu](http://www.stagemusic.lu)
- Livraison à domicile
- Partitions et livres éducatifs

- Guitares, basses
- Instruments à vent
- Batteries & percussions
- Matériel de studio
- Pianos & Claviers
- Grand choix d'accessoires

**Pro Musica**  
by **stage music**  
www.stagemusic.lu

**HEURES D'OUVERTURE:**  
FERMÉ LE LUNDI  
DU MARDI AU VENDREDI: 10:00H À 18:00H  
SAMEDI: 10:00H À 16:00H

- Vente et location d'instruments à vent
- Service après-vente
- Grand choix d'accessoires
- Webshop [www.stagemusic.lu](http://www.stagemusic.lu)

ROUTE DE LUXEMBOURG L-5230 SANDWEILER | +352 26 15 91 | [INFO@STAGEMUSIC.LU](mailto:INFO@STAGEMUSIC.LU) | [WWW.STAGEMUSIC.LU](http://WWW.STAGEMUSIC.LU)  
 @STAGEMUSICLUXEMBOURG @STAGEMUSIC

2-4, PARC DES ACTIVITÉS L-8308 CAPELLEN | +26 50 22 05 | [THEO@STAGEMUSIC.LU](mailto:THEO@STAGEMUSIC.LU) | [WWW.STAGEMUSIC.LU](http://WWW.STAGEMUSIC.LU)



Harmonie Useldeng

## Fir Kultur ass beschtens gesuergt!

Text : Max KOSTER & Karin PICK | Fotoen : Harmonie Useldeng

[www.harmonie-useldeng.lu](http://www.harmonie-useldeng.lu)

D'Harmonie Useldeng huet hiren Awunner 2020 awer eng Freed gemaach a war an hir 4 Dierfer vun der Gemeng Hämmelsmarsch spillen.



Hämmelsmarsch am Altersheem "Pescatore"

Énnert der Berécksichtigung vun de Recommendatioune vun der Regierung an der UGDA betreffend d'Hämmelsmärsch uechtert d'Land, huet d'Harmonie Useldeng et sech net huele gelooss, déi 4 Hämmelsmärsch an der Gemeng, déi während dëser Zäit vum Joer ustinn, ze spillen. Ugefaangen de 24. Mee zu Iewerleng, duerno de 7. Juni zu Schandel, den 19. Juli zu Useldeng an de 15. November 2020 zu Rippweiler

Fir Rippweiler waren d'Recommendatioune erëm méi streng, och do war eng Léisung parat. Opedeelt an 3 Gruppen zu 4 Léit sinn mir zäitversat duerch Stroossen gezunn. Déi 1. Ekip huet bestanen aus 4 Jonker vum Jugendensembl vum der Useldenger Musek.

Déi 4 Hämmelsmärsch si gutt bei den Awunner aus eiser Gemeng ukomm a si ware frou, dass mir déi Traditioun och a Coronazäite bäibehalen hunn, an hinnen den Alldag e wéineg musikalesch verschéinert hunn.

D'Harmonie Useldeng huet déi Chrëschtdeeg mat Chrëschtmusek verschéinert. Chrëschtmusek gouf de 24.12 zu Iewerleng, Schandel, Useldeng gespillt an de 25.12. zu Rippweiler, fir eisen Awunner och fir dës Deeg eng Freed ze maan.



Hämmelsmarsch zu Schandel

Nieft deene 4 Hämmelsmärsch an der Gemeng, konnte mir och erëm eis Traditioun anhalen fir den 29. Juni am Altersheem „Pescatore“ Hämmelsmarsch spillen ze goen. Trotz dass mir just an hirem Park konnte spillen, war d'Freed bei de Leit am Pescatore grad sou grouss wéi soss déi Joren virdrun wou mir konnten duecht Gebai goen.



## A VENDRE

### Accordéon à boutons

Accordéon Borsini Orfeo III DL. Etat impeccable.  
Main droite: 5 rangs, 9 registres, 3 voix.  
Main gauche: 120 basses, 3 registres, 5 voix.  
Etui: sac à dos.  
Prix: 3.500 €  
Tél.: 691 213 313 - nicky@pt.lu

### Saxophone Baryton

Marque: P. Mauriat, PMK 300DK avec la grave en très bon état. Tampons et ressorts en parfait état. Pas de becs inclus.  
Prix: 4.000 €  
Tel: +352 661948847 - raffaele.ferri@yahoo.it

### Orgue

Orgue, marque: GEM Electronics Italie, modèle: C2, n° de série: 105, année d'achat: 1976. Mobilier en bois. 2 claviers et pédalier (1 octave). Très bon état.  
Prix: 300 € (à discuter)  
Tél.: 691 45 51 48 - angela1@pt.lu

### Cor Yamaha

modèle professionnel YHR 667D, pavillon détachable vernis, housse Marcus Bonna très bon état. Disponible Luxembourg.  
Prix sur demande.  
Tél.: 621 33 91 08 - paulinebor@hotmail.com

### Violon

Violon René Morizot de 94' à vendre, avec certificat, ensemble avec archet Pernambuco octogonal Paesold et boîtier.  
Prix: 4.000 € (à discuter)  
Tél.: 691 62 65 42 - pittyp@pt.lu

### Marimbaphone

Yamaha 2400 R (Rosewood), 4 1/3 (La) - avec housse de protection (800 €). Etat neuf.  
Prix: 5.450 €  
Tél.: 621 15 40 40 - gfrisch@pt.lu

### Vibraphone

Yamaha 3710 Gold, avec housse de protection (1.000 €). Etat neuf.  
Prix: 7.150 €  
Tél.: 621 15 40 40 - gfrisch@pt.lu

### Piano

Piano droit PETROF avec tabouret. Belle sonorité. Couleur chêne.  
Prix: 2.500 €  
Tél.: 26 51 17 73 - cmlevy@internet.lu

### Handpan

Handpan "Baopan", tonalité fa majeur, 8 notes + Ding, Hardcase Evatek. Etat neuf.  
Prix: 1.300 € (à discuter)  
Tél.: 691 213 313 - nicky@pt.lu

### Violon

Violon 4/4 en bois massif, entièrement vernis à la main, imitation modèle "Guamerius", dos en une seule partie.  
Prix: 1.000 € (à discuter)  
Tél.: 621 701 428 - attal.lux@gmail.com

### Clarinette

Marque: Yamaha YCL 650 Bb, acheté en 2015 pour 1.300 €. Bon état.  
Prix: 950 €.  
Tél.: 621 45 92 33 (M. Pfeffer)

### Piano à queue

Essex design Steinway & Sons / EGP 155, acheté neuf il y a un an. Très peu joué. Ebénisterie en noir. Banquette réglable assortie, pelotte cuir. Vente pour cause de déménagement.  
Prix: 9.000 € (à discuter).  
eaglef1@tango.lu; almolinari@tango.lu

### Soundwear Professional Bag fir Basstrombonn

Bal Néiwerteg, huet 560 Euro kascht.  
Verkaafspräis: 420 €.  
Tel.: 691 63 35 39 - makusch@tango.lu

### Piano à queue

Piano à queue C. Bechstein, Modèle A (180 cm) des années 60, fabrication allemande (Berlin), à deux pédales. Le meuble demeure dans un état impeccable (noir brillant). La mécanique est dans un bon état et est bien entretenue. Deux banquettes sont également mises à disposition.  
Ce piano a été expertisé par «Pianos Kleber» en date du 28 septembre 2019 et estimé à une valeur de 20.000 euros.  
Pour de plus amples informations ou si vous souhaitez tester le piano, n'hésitez pas à contacter le numéro suivant: +352 621 484 458

### Euphonium

Euphonium compensé Thomann Superior 902S, très bon état, avec coffre et embouchure.  
Prix: 850 €  
Tél.: 621 31 72 60 - g.decker@esch.lu

### Piano droit Kemble Classic-T

couleur chêne foncé satiné, année 2006, régulièrement accordé. Frais de transport à charge de l'acheteur  
Prix: 2.700 €  
Tél.: 691 30 74 74 - rbcq33@gmail.com

### Trompette

Chateau USA - Goldfarbig - mit Koffer. Optisch bedürfte das Instrument einer neuen Lackierung.  
Preis: 200 €  
Tel.: (+49)-(0)151 25 40 03 60 (nur vormittags zwischen 9.15 und 10.45 Uhr), klariro@t-online.de

### Saxophone alto

Marque/modèle: P. Mauriat - Big Band. Etat neuf.  
Präis: 1.100 € (Neipräis: 1.900 €)  
Tél.: 621 19 60 67 - robi@saxitude.com

### Saxophone Tenor

Marque: MPM-Instruments - Ident-Nr: 15647TDE - Mit Koffer - Halstragegurt - Jahr 2017 - Sehr guter Zustand. Mit Abstellgestell.  
Preis: 720 €  
Tel.: (+49)-(0)151 25 40 03 60 (nur vormittags zwischen 9.15 und 10.45 Uhr), klariro@t-online.de

### Saxophone alto

Marque/Modell: Forest France Disign - Ident Nr: LKAS-201 - mit Koffer - Halstragegurt - Jahr 2015 - Neuwertig. - mit Abstellgestell.  
Preis: 540 €  
Tel.: (+49)-(0)151 25 40 03 60 (nur vormittags zwischen 9.15 und 10.45 Uhr), klariro@t-online.de

### Saxophone-alto

Marque/modèle: Selmer - référence 54.  
En superbe état, utilisé 1 année.  
Prix: 3.800 € (nouveau 6.100 €)  
Tél.: 691 45 20 35 - ricottarita@gmail.com

### Accordéon

Marque/modèle: Orlando - clavier piano, 120 basses, 5 voix main gauche, 4 voix main droite, très bon état, révisé en avril 2018, peu utilisé.  
Prix à discuter  
Tél.: 50 86 45

### Accordéon

Marque/modèle: Adria Diaton V Maestoso, avec coffre, année 1987, peu utilisé.  
Prix à discuter  
Tél.: 43 90 56

### Marimbaphone

Marque/modèle: Adams, 3 1/2 octaves. Etat neuf, peu utilisé.  
Prix: 750 €  
Tél.: 621 29 50 09

TO SUCCEED IN YOUR PROJECTS,  
CHOOSE PRO AUDIO!

  
**pro audio**  
SOUND LIGHT VISION

RENTAL · SALES · INSTALLATION

Luxembourg / Senningerberg

T 34 89 22 · www.proaudio.lu

**POSTES VACANTS**

**Konsdrëffer Musek**

sicht e(ng) nei(en) Dirigent(in).  
Schéckt eis är Kandidatur mat CV u folgend  
Adress : konsdreffermusek@hotmail.com  
https://www.facebook.com/KonsdrefferMusek

**De Cercle Vocal BelVal-Metzerlach**

sicht e(ng) nei(en) Dirigent(in) fir méiglechst  
direkt. Mä si ganz engagéiert Sänger/innen. Mä  
si souwuel um kierchleche wéi och um weltleche  
Plang aktiv. Wichtig si fir eis qualitativt gutt  
Schaffen an och Kollegialitéit.  
Sidd där interesséiert? Da mell lech um  
Tel. 59 01 65 oder per Email : grada@pt.lu

**Gesangveräin "Emile Michels"  
d'Grënnësch Spatzen**

sicht e(ng) nei(en) Dirigent(in)/Pianist(in).  
Wann dir intresséiert sidd, da mell lech bei eiser  
Sekretärin Angèle Michels-Unsen, Tel. : 471927 /  
661 52 77 74 oder per Email un michels1@pt.lu

**D'Chorale Ste Cécile Lëntgen**

sicht e(ng) nei(en) Dirigent(in). Mir sinn e ganz  
dynamische Veräin vu 25 Sängerinnen a Sänger a  
sange souwuel kierchlech wéi och weltlech Lidder.  
Mir maachen och reegelmäseg Concerten.  
D'Prouwe sinn ëmmer dënsdes vu 19.30-21.00  
Auer zu Lëntgen am Proufsall vun der Chorale.  
Wann dir drun intresséiert sidd, schreift eis w.e.g  
eng Mail un d'Adress vun eisem President Raym  
Hoffmann - raymond.hoffmann@education.lu

**Consultez également les  
petites annonces sur  
www.ugda.lu**

**MUSIC & TOOLS**  
Vente  
Location  
Réparation d'instruments

2 rue Michel Welter - L-2730 Luxembourg  
info@musicandtools.lu  
www.musicandtools.lu  
Tél./fax: 26 52 38 87

**VARIA**

**Chorale Lidderfrënn Monnerech**

Wann Dir gär sangt an interesséiert sidd  
flott Stonnen an enger gudder Ambiance ze  
verbréngen, da mell lech um Telefon 57 08 70  
oder 691 678 415, Email : info@liddenfrënn.lu  
oder kommt einfach bei eis an eng Prof. Eis  
Prouwen si Mëttwochs Owes um 19.30 Auer am  
Centre "A Bosselesch" zu Monnerech.  
Tel : 57 08 70 / info@liddenfrënn.lu.k

**Menster Musek**

D'Menster Musek sicht Musikanten um Cor,  
Trombonn an Euphonium. Aner Musikante si  
selbstverständlech och wëllkomm. Mir sinn eng  
flott a geselleg Equipe ënner der Baguette vum  
Tim Kleren a freeën eis iwwer jidderen dee bei  
eis kënt. Geprouft gëtt Donneschdes vun 19 :30  
bis 21 :30 Auer.  
Tel : 621 790 784 / jeannotg@pt.lu

**Gesangveräin "Emile Michels"  
d'Grënnësch Spatzen**

Mir sinn e Familljeveräin, eng richtig fläisseg an  
awer och lëschteg Band. Bei eis sange Kanner,  
Jugendlecher, Mammen, Bomien an esouguer  
Pappen a Bopien dierfe matmaachen. Eise  
Repertoire ass flott gemëscht. Modern, klassesch  
a Vollekslidd si bei eis ugesot. Wann der  
elo virwëtzeg gi sidd da kommt einfach bei eis  
laanscht luussen. Mir prouwen all Freides vun  
18 :30 bis 19 :30 am Bisserwee op Nummer 11  
am Gronn.  
Tel : 47 19 27 / 661 52 77 74 / michels1@pt.lu

**Harmonie Municipale Pétange**

Mir sinn eng relative jonk Equipe a well no  
der nächster Saison verschidde Membere  
studéiere ginn, siche mer Musikante fir all  
Regëster. E besonnesche Besoin hunn mer am  
Saxophonsregëster. Niewent dem traditionelle  
Gala-Concert am Dezember an dem Concert  
de Bienfaisance am Fréjoer, spille mir iwwert  
d'Joer nach e puer méi kleng Concerten. Getrei  
eiser Devise "Méi wéi eng Musek" beschränke  
mer eis net drop, fir an enger gudder Ambiance  
gutt Musek ze maache, mee mir hunn och eng  
ganz Rei aner flott Aktivitéiten déi mer zesumme  
maachen. Mir prouwe Freides vun 19h30-21h00  
zu Péteng am Musekssall.  
Tel : 661 50 77 45 / hmp@pt.lu

**Chorale Princesse Marie-Astrid /  
Singing Ladies Monnerech**

Mär d',Singing Ladies' vu Monnerech siche  
Meedercher an Dammen fir an eiser Grupp mat  
ze sängen. 2 Méiglechkeeten : regelméisseg  
Prouwen (Di an Do -> 18h30-19h45) oder (wanns  
du méi wéi 16 Joer hues) mat Hëllef vun MP3  
Filen a speziell festgeluechte Prouwen d'Lidder  
léieren. Eise Programm : Lidder aus aller Welt  
- Rock a Pop, muenchmol och e bëssi méi  
Klassesch. Wéi kanns Du matmaachen : mell  
Dech per Mail beim Nadine (nadine.kleman@  
yahoo.de), eiser Dirigentin oder per Telefon beim  
Josée (621 29 45 91), eiser Presidentin.

**WIR BEFLÜGELN  
IHRE TRÄUME!**

- größte Auswahl an Klavieren und Flügeln in der Region
- einzige Meisterwerkstatt in Trier
- ständig interessante Angebote aus Mietrückläufen

Mietklaviere:  
ab 1€\*  
pro Tag

www.mietklaviere.de

\*zzgl. Transport (ab 100,- €)  
und Kautiön,  
Mindestmietzeit 6 Monate

Marcus Hübner  
Klavierbaumeister

STEINWAY & SONS

Boston  
PIANO  
DESIGNED BY STEINWAY & SONS\*

Essex  
PIANO  
DESIGNED BY STEINWAY & SONS\*

YAMAHA

M.HÜBNER  
Fine Pianos made for Trier

MARCUS HÜBNER  
DAS PIANOHAUS

Theodor-Heuss-Allee 14 | 54292 Trier  
Tel: 0651-99 19 14 0 | www.klavierbauer.de

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Me	24.03.21	Luxembourg-Merl	Conservatoire de la Ville de Luxembourg	20h00	Concert de Bienfaisance par le Musique Militaire Grand-Ducale, direction LtCol Jean-Claude Braun. Programme : Œuvres de John Williams, Gustav Mahler, Manuel de Falla, Kevin Houben, Abba,... Livestream via <a href="http://www.armee.lu/bienfaisance">www.armee.lu/bienfaisance</a> . Don pour "Chiens Guides d'Aveugles au Luxembourg Asbl". Réservation : <a href="http://www.luxembourg-ticket.lu">www.luxembourg-ticket.lu</a> / (+352) 47 08 95 1
Di	25.04.21	Luxembourg	Philharmonie - Salle de Musique de Chambre	17h00	Concert par l'Orchestre de Chambre du Luxembourg, direction Corinna Niemeyer, soliste Daniel Gruselle (bandonéon). Programme : Igor Stravinsky : Danses concertantes; Astor Piazzolla : Concerto "Aconcagua" pour bandonéon, orchestre de chambre et percussion; Maurice Ravel : Ma mère l'Oye. Prix : 30€ (plein tarif) / 15€ (tarif réduit - de 27 ans) / Enfant gratuit. Réservation : <a href="http://www.luxembourg-ticket.lu">www.luxembourg-ticket.lu</a> / (+352) 47 08 95 1
Di	02.05.21	Bettembourg	Am Schlass	15h00	Concert de printemps, organisé par les enfants de l'Alzette Bettembourg. Entrée gratuite. Réservation : 691 45 96 26.
Di	09.05.21	Lieler	Centre Culturel	16h00	Concert "am Drei-Länder-Eck" organisé par la Douane's Musek, avec la participation de Koninklijke Harmonie van Financiën (Antwerpen) et la Zollkapelle (Aachen). Entrée gratuite. (Remarque : sous réserve de la situation de la pandémie)
Di	06.06.21	Luxembourg	Philharmonie - Salle de Musique de Chambre	17h00	Concert par l'Orchestre de Chambre du Luxembourg, direction Jean-Claude Picard, solistes Hélène Boulègue (flûte) et Anaïs Gaudemard (harpe). Programme : Joseph Haydn : Symphonie n°103 "Roulement de timbales"; Wolfgang Amadeus Mozart : Concerto pour flûte et harpe en ut majeur K 299; Sergei Prokofiev : Symphonie n°1 en ré majeur, op. 25, dite "Symphonie classique". Prix : 30€ (plein tarif) / 15€ (tarif réduit - de 27 ans) / Enfant gratuit. Réservation : <a href="http://www.luxembourg-ticket.lu">www.luxembourg-ticket.lu</a> / (+352) 47 08 95 1
Di	13.06.21	Luxembourg	Philharmonie de Luxembourg	17h00	Concert "Dankbar Erënnerung un den André Reichling" 1956-2020 par la Musique Militaire Grand-Ducale, direction LtCol Jean-Claude Brun. Concert organisé par les Frënn vun der Militärmusek. Prix : 30€ (plein tarif) / 15€ (tarif réduit - de 27 ans) / Enfant gratuit. Réservation : <a href="http://www.philharmonie.lu">www.philharmonie.lu</a> / (+352) 26 32 26 32

D'UGDA Editioun présentéiert :

### Liddersammlung vum Léopold Winandy

- ♫ Fir Chouer mat Pianobegleedung,
- ♫ fir Kannerchouer mat Pianobegleedung.
- ♫ Sammlung vu Lidder fir an der Schoul, dem Éveil an am Préparatoire vun de Musekschoulen

Index : E kleng wëll Vigelchen - Spackelter - D'Grasméck - D'Ketteblummen - D'Routbrëschtchen - Allerséilen

- ♫ Sammlung vun 30 klenge Lidder fir Kanner

Präis : 12 €

UGDA – Tel : 46 25 36-47 – [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu)



**nach Maß**

**VEREINSKLEIDUNG**

**EXCLUSIV VON Fischer**

Fischerkleidung GmbH  
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus  
D-77978 Schweighausen  
Tel. +49 (7826) - 9667 - 80  
Fax +49 (7826) - 9667 - 99  
[info@fischerkleidung.de](mailto:info@fischerkleidung.de)

In Zusammenarbeit mit:  
Modehaus Fischer in Nennig  
Tel. +49 (6866) - 330  
[mail@mode-von-Fischer.de](mailto:mail@mode-von-Fischer.de)

[www.fischerkleidung.de](http://www.fischerkleidung.de)  
Bitte Prospekt anfordern!



From The Samsa Film Motion Picture

### "De Superjhep Retörns"

Comp. : Felix RAFFEL

**Arrangement fir  
Harmonie-Orchester mat Piano  
vum Sandro BUCCIARELLI**

*Superjhep Retörns - Letterbox - Getting Out There  
Again - Monarchy - Flying Montage - Victory*

D'Noutematerial am PDF ass ze kréie bei :  
**UGDA-Editions, [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu)**

En Auszuch aus der Partitur an en mp3-Fichier fann dir op  
[www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)  
(Centre de documentation/Partitions)

voyages  
**emile weber**  
*Reisebüro*

**ÉTÉ** comme **HIVER**, vos plus belles vacances sont chez Emile Weber!



Infotel: 35 65 75-1 - [www.emile-weber.lu](http://www.emile-weber.lu)

## AUTHENTIC LUXEMBOURGISH WINES



**LES VIGNERONS**  
DE LA MOSELLE

[www.lesvignerons.lu](http://www.lesvignerons.lu)

# COVID-19 Verlegungen/postponements

Die Karten behalten ihre Gültigkeit. Tickets remain valid



**SUZANNE VEGA**  
*An Evening Of*  
NEW YORK  
SONGS AND STORIES  
ECHTERNACH TRIFOLIION  
2.3.2022

# # BEHAL DEIN TICKET



Am Interesse von der Live-Kultur zu Lëtzebuerg



**Rüdiger Hoffmann** Best of  
19.3.21 ECHTERNACH Trifolion



**ABBA GOLD**  
*The Concert Show*  
LIVE SHOW  
MIT ALLEN  
SUPERHITS!  
22.1.22 ECHTERNACH Trifolion

**ADAMO**  
en concert 2021  
12.6.21 PHILHARMONIE DE LUXEMBOURG



**Zucchero SUGAR Fornaciari**  
—(D.O.C. WORLD TOUR)—  
ROCKHAL  
ESCH-LUXEMBOURG  
25.6.2021



**A NIGHT OF QUEEN**  
BEST OF QUEEN  
Concert dedicated to Oscar-winning film  
BOHEMIAN RHAPSODY  
performed by THE BOHEMIANS  
30.10.21 ROCKHAL ESCH



*Gala des Etoiles*  
SPIRIT OF TIME  
10.+11.7.21 NOUVEAU THÉÂTRE LUXEMBOURG-VILLE

**VAN DER GRAAF GENERATOR**  
16.9.21  
ROCKHAL ESCH



ONE OF THE BEST GOSPEL CHOIRS WORLDWIDE!  
**THE ORIGINAL USA GOSPEL SINGERS & BAND**  
1.12.21 ECHTERNACH Trifolion 2.12.21 ST.VITH Triangel



**POWER OF 12**  
**THE 12 TENORS**  
17.1.22 LUXEMBOURG-VILLE 20.1.22 ECHTERNACH 23.3.22 ST.VITH



**GOLD MAN**  
Les plus grands succès de  
**J.J. Goldman**  
2002-2020  
Un Re-Tour Ensemble  
ROCKHAL  
Esch/Alzette  
**mania**  
26 MARS 2022



Billets disponibles aux points de location habituels • Tickets online: [www.kultopolis.com](http://www.kultopolis.com) | [www.luxembourg-1ticket.lu](http://www.luxembourg-1ticket.lu)  
Ticket-Hotline: +352 4 70 89 51 & 20 30 10 11 • Tickets St. Vith: [www.triangel.com](http://www.triangel.com); Tel: 0032 80 440 320